

INSIDE:

- Kuchma honors Castro — page 2.
- Slavutych and Batkivschyna to participate in OpSail — page 4.
- Mittenwald and Berchtesgaden students hold reunions — centerfold.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVIII

No. 26

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JUNE 25, 2000

\$1/\$2 in Ukraine

Congressional subcommittee hears Ambassador-designate for Ukraine Carlos Pascual

by Michael Sawkiw Jr.

Ukrainian National Information Service

WASHINGTON — Ambassador-designate for Ukraine Carlos Pascual, as well as three other nominees for envoys to Croatia, Uzbekistan and Azerbaijan, appeared before the European Affairs Subcommittee of the Senate Foreign Relations Committee on June 21.

During the confirmation hearing, Sen. Gordon Smith (R-Ore.), chairman of the European Affairs Subcommittee, emphasized that much progress has been made in Ukraine since its independence, though complaints from American businessmen about corruption remain prevalent.

Ambassador-designate Pascual began his testimony by acknowledging that Ukraine faces many challenges on its road to reform, but most importantly, Ukraine "must overcome its Soviet legacy to achieve these goals." Mr. Pascual added that outreach to the Ukrainian population on a grassroots level will be a key to his work in Ukraine, while simultaneously remaining in direct contact with the Ukrainian American community. "Advances in democracy, the rule of law, relationship with NATO and other European countries," continued Mr. Pascual, are signs of progress in Ukraine that must be sustained.

(Continued on page 4)

International conference in Kyiv focuses on trafficking issue

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — In a concerted effort to promote more effective cooperation and information-sharing among law enforcement officials on the growing problem of trafficking in women and children, the United States and Ukraine hosted an international conference in Kyiv on June 21-22.

The conference, announced during U.S. President Bill Clinton's visit to Ukraine on June 5, has been in the works since last year and is the result of an initiative from the U.S.-Ukraine Bilateral Commission, chaired by Ukraine's President Leonid Kuchma and U.S. Vice-President Al Gore. The commission has been addressing problems related to the issue since 1997.

Trafficking in women is one of the world's fastest growing criminal enterprises and has reached epidemic proportions in Central and Eastern Europe, with Ukraine especially heavily affected. The region has displaced Latin America and Southeast Asia as the major source of supply for the criminal gangs that exploit women and children for profit.

"Trafficking in women is a transnational problem that countries must address through both domestic policies and coordinated international efforts. It is critical that countries of origin, transit and destination work together," explained U.S. Ambassador to Ukraine Steven Pifer during his opening address.

Attendees from 12 countries and various European organizations heard speaker after speaker talk of the need for more

public awareness on the techniques and lures utilized by those who profit from the international smuggling of women and children for prostitution and forced labor. They discussed what needs to be done to protect the victims, to re-integrate them back into their own societies and to more effectively prosecute the criminals.

Representatives came from countries where many of the victims are forced to work, such as Israel, Germany, Turkey, Italy, Greece and the Netherlands, and countries through which they are transported, such as the Czech Republic, Poland, Albania, Hungary, Romania and Moldova.

Ukraine has become a key source for trafficked women in the last decade, as young women with little money and scant prospects for employment are lured and fooled into illegal forms of employment

(Continued on page 2)



Melanne Vermeer, chief of staff to the U.S. first lady, keynote speaker at the conference on trafficking in women and children.

CIS summit participants agree to establish free trade zone

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — The heads of government attending the Commonwealth of Independent States (CIS) summit in Moscow agreed on June 20 to a compromise that foresees the establishment of a trade zone across the territories of member-states by the end of 2001.

"The free trade zone within the framework of the Commonwealth of Independent States may be ready for implementation on January 1, 2002," said Belarusian Prime Minister Vladimir Yermoshyn, the new chairman of the CIS Heads of Government Council.

Ukrainian Prime Minister Viktor Yushenko, last year's chair, who was elected vice-chairman of the council for this year, said the forum had made a legal decision to adopt procedures for the levying of taxes within the principles of the free trade zone agreements already signed. According to Interfax-Ukraine, of particular concern were taxes on trade goods in the country of destination. He also announced that the list of goods that would be excluded from free trade provisions had been reduced by a quarter.

He said that the Russian side, which has shown the most resistance to the establishment of a free trade zone, had expressed a "strict readiness" to cut the list of commodity groupings of exports to Ukraine that would still be subject to taxation. Mr. Yushenko did not list what goods would still be included.

"It's a pretty great victory," said Mr. Yushenko.

The agreement signed by the CIS members was left intentionally vague, howev-

er, after the Russian delegation added an amendment that stated that terms for launching the zone shall not be stipulated in the document.

Ukraine has spearheaded the drive to turn the CIS region into a free trade zone, efforts initiated by Mr. Yushenko's predecessor, Valerii Pustovoitenko. Russia has been opposed to the move because much of the trade between the countries of the CIS has centered upon it, anyway, and believes that it may be economically hurt if the member-states draw away from it with increased trade among themselves.

But, as Mr. Yushenko explained during the meeting, trade within the CIS has fallen drastically since the Soviet Union fell apart. He said that in the last eight years mutual trade dropped from 80 percent of gross trade to 27 percent, while trade with countries outside the CIS has risen from 24 percent to 73 percent.

He compared the situation in the CIS with that of the European Union and underscored that the EU's internal trade comprises a steady 63 percent of the gross of member-states. He noted, however, that in the first quarter of this year, commodity exchanges within the CIS had risen by 47 percent over the same period in 1999.

The free trade zone issue has been central to how relations between the 15 member-states would continue to develop. Before a CIS meeting last year, Ukraine's President Leonid Kuchma had all but written off the organization as dead. Events in the last year, including progress on the free trade zone issue, and the election of a new CIS executive secretary, Yuriy Yarov of Russia, have given him

(Continued on page 4)

Foreign investors bullish on Ukraine

Government's reform efforts earn a passing grade

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Major foreign investors in Ukraine gave the government's reform efforts an overall passing grade during a meeting with President Leonid Kuchma on June 14, but pointed out that deficiencies still exist, while emphasizing that the president and the government must stay the course. Many agreed that the business and investment climate in Ukraine is the best it has ever been.

"This is the best time yet since independence," said James Temerty, president of Northland Powers, a Canadian energy production firm based in Toronto.

Northland Power is one of 23 foreign corporations which, along with representatives of the Ukrainian government, make up the Foreign Investment Advisory Council (FIAC) chaired by President Leonid Kuchma.

The FIAC, which was formed in 1997

and meets annually, expended much of its efforts in the first years to addressing specific complaints by foreign investors, most of them today resolved. Council members said this year's meeting was the most productive yet and expressed optimism that Ukraine had finally turned the tide in its fight to lift the economy.

"There was an atmosphere not just of hope but of positive expectations, said Patrick Bracken, country director for the Cargill Corp., a U.S.-based multinational agricultural corporation.

The investors praised not only President Kuchma and the Ukrainian government led by Prime Minister Viktor Yushenko for the changes that have taken place in the investment climate, but also the Verkhovna Rada, whose new majority coalition has begun to move key pieces of needed reform legislation forward.

(Continued on page 3)

Kuchma honors Castro for Cuba's assistance to children of Chernobyl

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – Ukraine's President Leonid Kuchma on June 16-18 made his first visit to Cuba, where he awarded Fidel Castro the Yaroslav the Wise medal in recognition of Cuba's treatment of children affected by the radiation aftereffects of the Chernobyl disaster.

The honor, named for Prince Yaroslav of Kyivan Rus', is one of the highest Ukraine can bestow upon an individual.

"Small Cuba does things that others fail to do," said Mr. Kuchma according to Uriadovyi Kurier, the official newspaper of the Cabinet of Ministers.

In the last 10 years Cuba has financed the cost of treatment for some 18,000 Ukrainian children at its Tarara Health Center near Havana in a program called "Children of Chernobyl." The program was initiated by Chairman Castro in 1990. At any given time about 200 Ukrainian children, many with their parents, can be found at the medical center being treated for various illnesses that can range from leukemia to thyroid disorders.

"We bow our heads in gratitude," said Mr. Kuchma, adding that Ukrainians will never forget the aid of the Cuban people.

He announced that he would take the medical center under his official patronage with an initial donation of \$100,000 to help finance the hospital's continued efforts.

While the president's visit to the Tarara Health Center was the emotional highlight of his two-day stay in Havana, delegations from both countries also held extensive discussions on strengthening trade relations.

One of the first economic agreements they signed is for Ukraine's Pivden Mash Tractor Plant to supply Cuba with tractor repair kits. Since 1972, Ukraine has provided Cuba with more than 100,000 tractors, many of which stand idle today because spare parts once supplied by the Soviet Union are no longer freely available. Talks were also held on the construction of a Ukrainian repair depot.

The two sides also agreed to form a joint stock company for the Ukrainian processing of Cuban cane sugar, in which the two countries will hold equal shares. The Ukrainian interest will be in an international sugar consortium, composed of Ukrainian, Austrian and German firms.

Ukraine and Cuba, once bound by their relationships to the Soviet Union, have slowly drifted apart in the last 10 years, although some of the old ties continue today. In Havana Mr. Kuchma pointed out that Cuba supported Ukraine's election to the United Nations Security Council as a non-permanent member last year and recently sponsored its observer status in the organization of non-aligned countries.

While the delegations and the presidents discussed trade, another member of the Ukrainian delegation, Kyiv Mayor Oleksander Omelchenko visited a unique memorial in Havana: a monument to the Ukrainian bard Taras Shevchenko. The statue was erected last year at a cost of 200,000 hrv with financing provided by the Kyiv city administration, and sculpted by two Ukrainians, Ruslan Kukharenko and Mykola Orlenko.

Mr. Castro and Mr. Kuchma announced at the conclusion of the visit that the Cuban leader had accepted an invitation to visit Kyiv in the near future.

Germany: NATO needs Russia's consent

TALLINN – Walter Kolbow, state secretary of the German Defense Ministry, said on June 19 in the Estonian capital that Russia's consent is needed before NATO expands further, the BNS press service reported. The visiting German official said that although Russia has no veto on the process, its opposition to enlargement needs to be overcome before that process proceeds. "We must make it clear to Russia that NATO is a guarantor of collective security and has no aggressive plans toward any country," he said. Unwilling to predict the outcome of the next NATO summit, Mr. Kolbow said the result of that meeting depends on "developments in the candidate countries and Russia." Mr. Kolbow's visit came on the heels of President Vladimir Putin's visit to Germany, where the Russian president strongly criticized enlarging NATO to include the Baltic states. (RFE/RL Newsline)

Cemetery of NKVD victims opened

KHARKIV – Prime Minister Jerzy Buzek of Poland and his Ukrainian counterpart, Viktor Yushchenko, attended a June 17 ceremony opening a Polish military cemetery in Kharkiv. The cemetery contains the remains of some 3,800 Polish officers imprisoned after the Soviet aggression against Poland on September 17, 1939. In the spring of 1940, following a decision by the Soviet Politburo, the NKVD murdered Polish army officers and border guards who had been imprisoned in a camp at Starobelsk. The remains of some 5,000 Ukrainian victims of the Stalinist genocide are also at the cemetery in Kharkiv. "We are standing at a place which witnessed the

anti-human crimes of Stalin's regime. ... Let Kharkiv be a sacred place for both nations, ... a monument and warning for the future," Reuters quoted Mr. Yushchenko as saying. (RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report)

Cabinet submits draft of new tax code

KYIV – The government has submitted a new tax code draft to the Verkhovna Rada, the Eastern Economist daily reported on June 20. State Tax Administration head Mykola Azarov called the document "revolutionary." If the code is passed, Ukraine would have the lowest tax rates in Europe. The draft proposes lowering value-added tax to 17 percent in 2001 and to 15 percent in 2002. The proposed corporate income tax for 2001 is 25 percent (currently 30 percent), dropping to 20 percent in 2003. Personal income tax is currently within the 10 to 40 percent bracket and is to drop to 10 to 20 percent. Julian Berengaut of the International Monetary Fund, who is currently visiting Kyiv, has warned that the proposed new code would reduce budget revenues too sharply. The Associated Press reported that he urged the government to study the changes more carefully. (RFE/RL Newsline)

EBRD to help Kyiv close down Chernobyl

KYIV – The European Bank for Reconstruction and Development on June 16 pledged funds to help Ukraine close the Chernobyl nuclear plant, but tied its aid to reform in the country's energy sector, Interfax reported. Acting EBRD President Charles Frank said the \$180 million aid package would go toward completing two nuclear reactors at the Rivne and

(Continued on page 15)

International conference...

(Continued from page 1)

by devious agents for criminal gangs.

While neither Vice Prime Minister Mykola Zhulynsky nor Minister of Internal Affairs Yurii Kravchenko, who gave presentations at the two-day seminar, could give exact figures on how many Ukrainian women have been forced into illegal prostitution, sweat shop labor and domestic servitude, officials admit the numbers are in the tens of thousands.

The most common ploy used is to promise women and teenagers work as salesgirls, waitresses or cabaret dancers in exotic destinations, where they will receive pay far higher than what they can hope for in Ukraine's debilitated economy.

Once in the new country, the victim's passports are confiscated and they are forced to execute the will of their captors at no pay, often with the explanation that they must compensate for the cost of their travel and their lodging. Lost in a foreign country and with no identification, the victims are too frightened to run away or turn to law enforcement officials.

Ukraine has begun to make some inroads in its fight with criminal groups, reported Mr. Kravchenko. He explained that the Procurator General's Office has handled 24 such cases recently, with 12 still before Ukrainian courts. Of the 24 cases, six were initiated in the Donetsk Oblast, four each in the Crimea and Kyiv, and two each in the Kherson and Cherkasy oblasts. A total of 55 individuals have been charged in these matters.

In addition, the Ministry of Internal Affairs has 14 international agreements on trafficking in humans and the illegal transit of people across international bor-

ders. In May, the ministry created a separate department on the fight against trafficking in humans.

The goal of the workshop in Kyiv was to further develop international programs initiated by the United Nations and the Organization for Security and Cooperation in Europe.

"We want to take the OSCE action plan and the U.N. protocol and give it life, to develop specific proposals," explained Anita Botti, deputy director of President Clinton's Inter-Agency Council on women. Ms. Botti said the three keys to resolving the problem of trafficking in women are prevention, protection and prosecution.

A major concern in Ukraine and in other parts of the world is to develop a proper witness protection program for those who have escaped or have been freed from this modern-day form of white slavery. Most victims fail to cooperate with international law enforcement officials to provide evidence against their captors, which has led to a disturbingly small number of convictions throughout the world.

There are myriad reasons for this, including international norms for the immediate deportation of illegal immigrants, which leaves local police with no first-account witnesses; and social ostracization by their friends and families because of the activities that many of the women were forced to undertake, which makes them want to forget what they have experienced and leads them to refuse to cooperate with authorities. The women also are intimidated by the threats of death or injury their captors often make while they are imprisoned, even after they are free.

"If there is no protection it is difficult to prosecute," said Ms. Botti.

Even when the victims are ready to aid in the prosecution, that does not mean that the criminals will receive their due. Too often laws on trafficking are too vague, do not address the crime or simply do not exist. Even then lax penalties in many countries cannot ensure that the guilty spend time behind bars or do not return to their criminal enterprises.

As Melanne Vermeer, chief of staff to U.S. First Lady Hillary Clinton and the keynote speaker, explained, "In a world where the rule of law must prevail, too many victims must question why so many criminals go unpunished."

The easiest and least costly way in which to resolve the problem of illegal trafficking is to educate women on how to avoid falling into the traps of criminal gangs. That means widespread information and educational campaigns, social and economic initiatives to support

women in poverty and the cooperation of non-governmental organizations who reach out to women.

The Ukrainian government has begun to implement some of these methods with support from Winrock International and La Strada, two NGOs that are addressing the issue of trafficking in women in Ukraine.

Ms. Vermeer added another tool to fight the problem at the initial stages when she announced a \$500,000 program of the U.S. Labor Department to develop legal, regulatory and enforcement mechanisms to ensure that women aren't discriminated against in the workplace, which will be administered by the International Labor Organization and the U.S. government. The program hopes to make it easier for women to find good-paying jobs in Ukraine.

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.
(ISSN — 0273-9348)

The Weekly:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
Irene Jarosewich
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, June 25, 2000, No. 26, Vol. LXVIII

Copyright © 2000 The Ukrainian Weekly

U.S.-Ukraine joint commission discusses cultural heritage issues

Embassy of Ukraine

WASHINGTON – The U.S.-Ukraine Joint Cultural Heritage Commission (CHC) on May 17 held its third plenary meeting in Kyiv and discussed a broad range of issues important to both sides, including national legislation to protect cemeteries from development, progress in the restitution of religious communal properties, and efforts to document the condition of cemeteries, massacre sites and synagogues throughout the country.

Vice Minister of Culture and Arts Leonid Novokhatko represented Ukraine. Also present were officials from the Ministry of Foreign Affairs, the State Committee for Construction and Housing, and the Jewish community, including Chief Rabbi of Kyiv and Ukraine Yaakov Bleich.

Commissioner Irving Stolberg led the American delegation, which included Prof. Harry Reicher of Agudath Israel of America, Andrew Fedynsky, director of the Ukrainian Museum-Archives in Cleveland, Dr. Samuel Gruber and Christopher Hill.

Participants discussed implementation of a July 1998 executive order which took steps toward preserving burial sites of all religious groups throughout Ukraine. The American side commended efforts by the government of Ukraine to consider national legislation to protect these sites and agreed to provide its advice as that process moves forward.

The two sides also discussed several

other issues, such as new laws dealing with preserving cultural heritage – including the repatriation of cultural assets taken from Ukraine – as well as highlighting and preserving Ukrainian culture in cooperation with museums and universities in the United States.

U.S. Ambassador Steven Pifer encouraged both sides to continue to make progress on cultural issues of common concern, including Ukraine's adoption of a "transparent and non-discriminatory process" for returning properties seized from religious groups. He also expressed the commitment of the U.S. government to provide support to Ukraine in its democratic and economic transformation.

The meeting also provided a venue to announce the publication of a catalogue of Jewish cultural artifacts in Ukraine. The two sides discussed future plans for publishing an extensive survey of the condition of other religious properties. Plans were made for the fourth meeting, which will be held in Washington and Connecticut in the spring of 2001.

In addition to attending the meeting, delegation members visited a historic Jewish cemetery in Berdychiv, which had been threatened by development, dedicated a Holocaust memorial at a massacre site in Zhytomyr, and met with regional officials. They also spent time working with local youths to clear brush and debris from gravesites at the municipal cemetery in Kyiv.

European Bank for Reconstruction and Development.

"There is too much interference in the private sector, too much regulation. The tax collectors at the local level do not perform in a way that is consistent with our understanding of the tax regulations in Ukraine or the law in Ukraine," he added.

Mr. Seton was alluding to drastic steps taken by the government in the last two years to increase tax revenues. Determined to find badly needed funds for its coffers in a country whose businessmen have become experts at avoiding astronomically high tax levels, it has released an army of "tax police" who aggressively pursue and often harass businessmen into paying what is owed.

In another criticism, Mr. Temerty of Northland Power said the government often has moved too haphazardly on reforms and needs to concentrate on consistency and steadiness in its current efforts. He gave as an example the electricity sector, in which reforms took place several years ago but were followed by more changes earlier this year, leaving his company uncertain about whether to proceed on a power-generation project for Kyiv, which has been long planned and is ready to go.

"In my own project a major problem that is holding us up is that the government is tinkering with reforms. Until we see that they are done, we can't move forward," said Mr. Temerty. "Ukraine needs a steady hand at the wheel right now."

Mr. Bracken of Cargill said he is satisfied with reforms in the agricultural sector thus far, but called the changes merely the beginning. While admitting that the ideal tax for an investor is no tax, he said the government must develop a tax policy that will not be a burden on them. Without such legislation he said Ukraine would have a difficult time drawing foreign businessmen and their money to the country.

Nonetheless, he explained that he is bullish on Ukraine and believed that it would become "one of the most competitive agricultural providers in the world."

Ukraine receives \$1 million in damages

Award result of cooperation by U.S. and Ukrainian law enforcement bodies

Embassy of Ukraine

WASHINGTON – Ambassador Kostyantyn Gryshchenko, Ukraine's envoy to the United States, on June 1 accepted a check for \$1 million from the U.S. government for restitution and damages caused by the U.S.-based McCormick Distilling Company, Inc. This past April, McCormick pleaded guilty in Newark, N.J., to a misdemeanor charge of falsifying liquor export documents.

The check was presented to Ambassador Gryshchenko at the Ukrainian Embassy in Washington by James Robinson, deputy attorney general of the United States, and Murray Stein, chief legal advisor of the Foreign Office of the Department of Justice, who had been working closely with the Embassy and the Procurator General's Office of Ukraine.

"The awarding of this check has been made possible by the close cooperation between law enforcement officials of Ukraine and the United States, which has been significantly enhanced in recent

years through the workings of the Kuchma-Gore Commission," stated Ambassador Gryshchenko.

It was found that the McCormick Distilling Co. had unknowingly done business with organized crime members who improperly labeled alcohol meant for human consumption as industrial cleaning products. This liquid was then smuggled for sale on the black market. McCormick fully cooperated with U.S. law enforcement officials and court documents state that the company never knowingly did business with organized crime. The company was charged with a misdemeanor record-keeping violation and was requested to compensate the government of Ukraine for \$1 million.

"The United States and Ukraine have a good legal basis for cooperation through a Mutual Legal Assistance Treaty that was recently ratified by the Parliament of Ukraine. In addition, it is anticipated that our two countries will soon finalize an extradition treaty," stated Ambassador Gryshchenko.

BUSINESS IN BRIEF

Sponsors support Ukraine's Olympians

KYIV – Ukraine is in the top 10 most successful countries out of 200 in terms of implementation of Olympic projects. The list of major sponsors now includes UMC (Ukrainian Mobile Communications), Coca-Cola, Adidas and Samsung. More than 230 Ukrainian athletes competing in 26 sports will represent Ukraine during the Olympic Games in Sydney, which will be held September 15 through October 1, which is springtime in Australia. (Eastern Economist)

Rada ratifies railway loan with EBRD

KYIV – The Verkhovna Rada in early June ratified an agreement signed last December 7 between the European Bank for Reconstruction and Development and the UkrZaliznytsia Railway administration whereby the EBRD extends a \$51.88 million (U.S.) loan to modernize the Kyiv-Zhmerynka-Lviv railway. The loan will be backed by government guarantees at the standard EBRD interest rate for a term of 15 years with a four-year grace period. Under the project, 400 kilometers of track, automatic control, telemechanics and communications systems will be replaced, repaired or modernized. These facilities have been in operation for 30 to 40 years and are obsolete. The loan will also fund the installation of an automatic traffic control system that meets international standards. (Eastern Economist)

Sea Launch receives space award

COLORADO SPRINGS – Sea Launch received the Gen. James E. Hill Space Achievement Award "for outstanding demonstration of the possibilities for international commercial collaboration in the post-Cold War space industry." The Space Foundation presented the award to the president of Sea Launch, Will Trafton, at the opening ceremony of the National Space Symposium. Sea Launch includes companies from the United States, Ukraine, Russia and Norway. Previous recipients of the award include the NASA/Boeing International Space Station Team and Apollo 13 Commander James Lovell. (Eastern Economist)

300,000 vehicles imported last year

KYIV – Over 300,000 automobiles were imported into Ukraine in 1999, stated the director of auto consulting, information/analysis group, Oleh Omelnytskyi. He added that 300,000 automobiles is the amount necessary to respond to supply pressure on the internal market and maintain the continued decrease in prices for used cars. There was a decrease in the re-sale of cars on the internal market in 1999. According to the experts, this is caused by the increase in the importation of parts for car assembly. Mr. Omelnytskyi stated that 67,000 cars, or 21 percent of the total number imported last year, were new vehicles; 108,000 vehicles were used; while another 107,000 cars were imported temporarily. (Eastern Economist)

Sponsorship improves corporate image

KYIV – "Corporate sponsorship is rapidly developing in Ukraine, though it receives very low coverage in the mass media," said the executive director of Innovations and Development Center, Oleksander Sydorenko. According to research conducted by the center in 1999, 28 percent of the companies involved in sponsorship consider it to be a good form of advertising, and 24 percent say it's good for improving a company's image. Activity among Ukrainian firms and especially government organizations is much lower. Mr. Sydorenko also commented on low coverage of charity and sponsorship projects in mass media. According to his research, only 27 articles on this issue were published in the press within a sample period of three months. (Eastern Economist)

Foreign investors...

(Continued from page 1)

In a 15-minute address to FIAC members, Mr. Kuchma emphasized that everything possible is being done in Ukraine to make it "one of the most attractive countries for investment in the world."

He explained that there is legislation in the works for new land, tax, customs and civil codes, and that major overhauls are under way in the agricultural and energy sectors. He pointed out that the Ukrainian economy is sprouting to life and gave figures to support his assertion: a more than 10 percent increase in manufacturing production in the first five months of this year; a 5.4 percent rise in GDP in the first quarter of 2000 over the same period of last year; a 70 percent increase in foreign investments in the first quarter over the same period of last year.

Although admittedly taken by Mr. Kuchma's words, some of the businessmen said more still needs to be done. Mr. Bracken emphasized that the discussions with the president were "frank, open and honest," but noted as well that the foreign businessmen were not bashful in telling the Ukrainian president that conditions are still far from the best.

One of the main concerns expressed by some was that the reformers are buckling to pressure and failing to ensure that the changes are properly implemented. Ukraine faces mounting opposition to key reforms as it moves into the most difficult phase of the process with the privatization and reorganization of the energy sector and the effort to make land a commodity in the agricultural sector. Prominent lawmakers and influential businessmen whose private interests are in conflict with the intent of the reforms are offering strong resistance to many of the efforts.

"There is a general feeling that the executive government in Ukraine and the function of implementing policies and reforms is not functioning properly" said FIAC member Andrew Seton, country director for the

(Continued on page 18)

Ukrainian naval vessel to participate in Fourth of July festivities

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – A Ukrainian naval vessel will enter U.S. territorial waters for only the third time ever when the staff ship of the Ukrainian navy, the Slavutych, arrives in New York on July 3 to take part in Fourth of July celebrations.

The ship will be part of the International Naval Review 2000, which is being organized in New York in special millennium year celebrations that will also include a visit by the Operation Sail 2000 flotilla. The flotilla is currently, sailing up the Eastern Seaboard of the United States.

After the July 4 ceremonies, which are expected to be attended by U.S. President Bill Clinton, the staff ship will remain docked in New York until July 9. On July 5-9 the ship's crew will take part in cultural and sporting events in the area.

The Slavutych will join two other private Ukrainian ships in New York Harbor for the grand Fourth of July festivities that will include a parade of ships and a tall ships exhibit, besides the annual New York City fireworks display near the Brooklyn Bridge. The other two vessels are the 27-meter schooner, the Batkivschyna, which is currently on the East Coast, with the OpSail 2000 flotilla, and the racing yacht, Ikar, which is scheduled to arrive in New York after a cross-Atlantic regatta.

The Slavutych voyage is part of ongoing joint-cooperation programs between Ukraine's Ministry of Defense and the U.S. Department of Defense.

The 106-meter-long frigate is the main administrative vessel of Ukraine's relatively small Black Sea Fleet based in Sevastopol. It will be carrying a crew of 129 sailors led by 1st Capt. Ihor Taniukh. The



The Slavutych, the staff ship of Ukraine's naval forces.

ranking officer on board will be Maj. Gen. Anatolii Pakhliia, who is the second-in-command of the Ukrainian navy.

The Slavutych left Sevastopol on June 2 and will make ports-of-call in Gibraltar and Ponta Delgada in

the Azore Islands before arriving in New York. It will be the first visit to the United States for the Slavutych. In 1996 the Hetman Petro Sahaidachny, the flagship of the Ukrainian navy, and the troop deployer, the Kostiantyn Olshansky, traveled to Norfolk, Va.

Batkivschyna sails northward along East Coast

by Roma Hadzewycz

PARSIPPANY, N.J. – The reports of their ship being lost at sea are greatly exaggerated (apologies to Mark Twain), and the Ukrainian schooner Batkivschyna is successfully participating in OpSail 2000, the mega-parade of tall ships from around the globe that is heading up the East Coast.

That news was reaffirmed on June 21 by two of the ship's crew members, Petro Vashchuk of Rivne, first mate for cultural affairs (and Kozak) and Viktor Povorozniuk of Kyiv, helmsman. The two sailors arrived at The Weekly escorted by Taras Szczur, commander of Ukrainian American Veterans Post 301 of Yonkers, N.Y., who was tapped by OpSail organizers in New

York to serve as one of the Batkivschyna's honorary captains and liaison officers.

Operation Sail 2000, billed as the largest gathering in history of sailing ships, began in Puerto Rico on May 25, then proceeded to U.S. points northward. When the Batkivschyna was a no-show at the festivities in Puerto Rico and Miami, fears were raised that the ship was lost at sea. Anxious e-mails were exchanged during the last week of May by people closely watching the ship's journey.

According to Messrs. Vashchuk and Povorozniuk, the trip, which began in Kyiv on April 7, started out uneventfully. Then, in the Mediterranean, from Sicily to Gibraltar, the ship encountered a week's worth of storms. Nonetheless, the Batkivschyna arrived safe and sound, and on time, in Cadiz, Spain, where it represented Ukraine at the tall ships festival.

The crew of 15 then left for Puerto Rico on May 5. Once the ship was in the Atlantic Ocean, its short wave radio broke (earlier the ship had lost contact via two computers and a satellite link provided by a school in Wilmington, Del.), leaving it with no communications capability. Then, literally in the middle of the Atlantic, the ship met strong headwinds, forcing it to tack in order to remain on course. It was clear the ship would not make it in time for events in Puerto Rico or Miami, so the captain, Dymytrii Birioukovitch, decided to alter course and head for Norfolk.

Some 800 miles before Norfolk at about 1 a.m. (the sailors could not recall the exact date) with the ship at full sail due to good winds, a storm struck – so suddenly that the crew did not have

time to lower the sails. The ship was buffeted by winds so powerful that the crew feared the sails would tear and the mast would break. At least the strong winds propelled the ship to make record time, Mr. Vashchuk quipped, as the schooner traveled at an amazing 15 knots per hour (when 9 knots is the norm and 11 knots is the maximum for this particular vessel).

The ship arrived in Norfolk on June 5 – more than a week early. There the crew was greeted by OpSail organizers and Ukrainian community members, including Olena Boyko, a sailing enthusiast whom the crew calls its admiral, Olha Cehelska and others.

As these lines are being written, the ship is on its way to Wilmington, Del., and then on to Baltimore, where it is scheduled to be from June 25 to 29 at the Canton-Baltimore Marine Center. The 89-foot vessel will visit New York on July 2-9 and is expected to be docked at Pier 84, just north of the Intrepid, the U.S. aircraft carrier that now serves as a sea, air and space museum. The parade of tall ships and fireworks in New York harbor will be held on July 4.

The schooner's U.S. trip is only the first leg of a journey dubbed "Discover Ukraine," whose goal is to sail the globe and inform the world about Ukraine. Aboard the ship are 20 panels depicting the history of Ukraine from the Scythian period to the present, as well as art work, photographs, videos and souvenirs.

And what's next? Messrs. Vashchuk and Povorozniuk said the "Discover Ukraine" journey would continue, probably into Halifax, Nova Scotia, and then, if things fall into place, into the Great Lakes region and, perhaps, the West Coast.

Both men noted the generosity of the Americans and Ukrainians with whom they've thus far come in contact and who have provided the Batkivschyna with food, fuel and other supplies. For information, or to offer assistance, interested persons may send e-mail to vashchuk@hotmail.com. Information is available on the Internet at www.marketing@webtv.net.

And, all are welcome to visit the Batkivschyna as it makes its ports of call.

CIS summit...

(Continued from page 1)

more reason to be optimistic that the commonwealth will be more than a token umbrella organization for the countries once under Moscow's rule as part of the USSR.

On June 21, after his own series of meetings with the other presidents, he waxed absolutely optimistic.

"We are for the widest integration, first and foremost with Russia and all of the CIS countries," said Mr. Kuchma. To make clear that his words referred only to economic cooperation, he added, "Ukraine has its first and last chance to be independent. We will not lose that."

The Ukrainian delegation signed a total of 13 political and economic documents in Moscow, five with provisos attached, including a strategic plan for CIS development through 2005 and a joint anti-terrorism program through 2003 that includes the establishment of an anti-terrorism center. The provisos, for the most part, stipulate that Ukraine's participation is conditioned by Verkhovna Rada approval or subordination to the national laws of Ukraine.

Ukraine did not sign several agreements, including one on the establishment of a headquarters for joint military cooperation. Ukraine is not a signatory to the CIS agreements on joint military cooperation within the CIS framework.

Congressional subcommittee...

(Continued from page 1)

Mr. Pascual was nominated earlier this year by President Bill Clinton to be the fourth ambassador to Ukraine. The present U.S. ambassador, Steven Pifer, is scheduled to return to the United States in July.

Ambassador-designate Pascual is familiar with Ukraine, having worked at the U.S. Agency for International Development (USAID) in the European and New Independent States (ENIS) bureau, and having served as director for Russia, Ukraine and Eurasian Affairs at the National Security Council.



Roma Hadzewycz

First Mate (and Kozak) Petro Vashchuk and Helmsman Viktor Povorozniuk during their visit to The Weekly.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

A thank-you from the UNA Executive Committee to contributors to the Aid to Ukrainian Miners Fund

The UNA's two official publications, Svoboda (March 24, page 5) and The Ukrainian Weekly (March 26, page 1) published an appeal from the UNA Executive Committee for donations to assist families of miners killed in a tragic accident in Krasnodon, Luhansk Oblast, as a result of which these families lost husbands, fathers and sons, and were left without a means of support.

UNA members and readers responded very generously and by the end of May had donated nearly \$10,000. The UNA Executive Committee hereby extends its gratitude to all contributors for their understanding of the tragedy that befell 81 families. These donations will be forwarded shortly to each family as follows. According to official lists, the bereaved families include 73 wives, 12 mothers, one father, one aunt (living with the miner's family) and 84 children under age 18 – a total of 171 persons. The total amount collected will be divided into 171 equal portions and each family will receive a sum appropriate to the number of persons in the family. This means that a family with more members will receive a higher amount of assistance, while a smaller family will receive a smaller sum. A report on the delivery of this assistance will appear in the press.

Once again, a sincere thank-you to all contributors.

Ulana Diachuk
UNA President

List of donations for Aid to Ukrainian Miners Fund

Name	City	Amount
Samotowka MD, Michael	Huntsville, Ala.	\$1,000.00
Kunasz, Ihor and Zenovia	Collegeville, Pa.	\$1,000.00
UNA officers, auditors and employees	Parsippany, N.J.	
Diachuk, Ulana		\$100.00
Kaczaraj, Stefan		\$100.00
Lysko, Martha		\$100.00
Hadzewycz, Roma		\$50.00
Derzko, Mark		\$25.00
Hawrysz, Stefan		\$25.00
Kozak, Christine		\$25.00
Kuzmowycz, Olha		\$25.00
Pastuszek, William		\$25.00
Serafyn, Alexander		\$25.00
Trytjak, Oksana		\$25.00
Welhasch, Stephan		\$25.00
Derzko, Sofia		\$20.00
Galechko, Raissa		\$20.00
Semegen, Daria		\$20.00
Banach, Joseph		\$10.00
Bilchuk, Nina		\$10.00
Casanova, Ika		\$10.00
Ferencevych, Chrystyna		\$10.00
Haluszczak, Marijka		\$10.00
Honcharyk, Walter		\$10.00
Jarosewich, Irena		\$10.00
Kaploun, Valentina		\$10.00
Khmelkovsky, Lev		\$10.00
Oscislawski, Maria		\$10.00
Pokladok, Orest		\$10.00
Salabay, Nadia		\$10.00
Shewchuk, Wasyl		\$10.00
Woch, Christine		\$5.00
Woch, Steven		\$5.00
MYUD/ODUM	Minneapolis, Minn.	\$500.00
UNA New York District Committee	New York, N.Y.	\$300.00
Dudiak, Dr. Stephen and Olha	Madison, Wis.	\$200.00
Mackin, Mike	San Diego, Calif.	\$200.00
UNA Branch 367, Zaporozka Sich	Rochester, N.Y.	\$200.00
Zakoworotny, John	Winsted, Conn.	\$150.00
Baley, Peter	Canyon Country, Calif.	\$100.00
Brundy, Mary	Park Ridge, Ill.	\$100.00
Gerun, Simon and Maria	Tamarac, Fla.	\$100.00
Cetenko, Wiaczeslaw	Venice, Fla.	\$100.00
Kozman, Ihor and Maria	Montgomery, Ala.	\$100.00
Dzerovych, A. and I.	Amherst, N.H.	\$100.00
Kuzmych, R. and C.	Wheat Ridge, Colo.	\$100.00
Melinyshyn, John and Helen	Norridge, Ill.	\$100.00
Melinyshyn, Paul	Elk Grove Village, Ill.	\$100.00
Swyschuk, George and Christine	St. Louis, Mo.	\$100.00
Jacula, Wanda	Durham, N.C.	\$100.00
Stachiv, Dennis and Myra	Middlesex, N.J.	\$100.00
Teleshefsky, Estelle	Carrolton, Tex.	\$100.00
Voronka, Zirka	Maplewood, N.J.	\$100.00
Hupalowsky, Dan and Stefania	Whiting, N.J.	\$100.00
UNA Branch 130, St. Vladimir's	New York City, N.Y.	\$100.00
Holy Cross Catholic War Veterans	Flushing, N.Y.	\$100.00
Krucylak, Catherine	Manchester, Mass.	\$100.00
Leskiw, Alexander and Maria Daria	Whitestone, N.Y.	\$100.00
Wasynchuk DDS, Irene	Houston, Tex.	\$100.00

(Continued on page 14)

Former scholarship recipients, where are you?

by **Ulana Diachuk**
UNA President

The recent deadline for submission of scholarship applications for academic year 2000-2001 was on June 1. In the first day of June the UNA Home Office was inundated with 130 applications that will have to be processed and submitted to the UNA Scholarship Committee for review and approval.

Among the various fraternal activities that the UNA has supported over many years, aid to bright and needy student members in the form of a scholarship program was always a priority. The UNA always considered the education of its juvenile members to be of great importance – not only to their parents, but to the well-being of the whole Ukrainian community.

Over the years the UNA also supported students and educational facilities in Ukraine. As early as 1907 UNA records show a donation to help young students in Lviv, and in 1912 the UNA began supporting various "Ridni Shkoly" (schools of Ukrainian studies) with a first donation of \$2,500 – a very generous amount for that time. In more recent years, the UNA, through its Fund for the Rebirth of Ukraine, helped many students from Ukraine to obtain scholarships to study at several prestigious American universities.

But to a great extent the scholarship program was always designated for UNA members only and it remains so to this day. Over a span of 53 years – beginning with the year 1946, when UNA

Convention reports started to mention scholarship grants, and continuing through the year 1999 – the UNA granted monetary aid to close to 4,500 students. The total amount paid out in non-refundable scholarships has reached almost \$1,780,000. There is no other Ukrainian organization that can match this outstanding program.

The UNA is proud to have been able to support the scholastic efforts of so many outstanding and bright young members who with its help have become professional people, business owners and highly productive citizens of the United States and Canada.

The UNA would like to continue its scholarship program into the future. But, in order to continue supporting it as to date the UNA needs more members and more income from their insurance premiums. If you, your children or any member of your family have ever benefited from the UNA Scholarship Program, we ask you to increase your insurance coverage or to take out new coverage with the UNA. Encourage your family members, children, grandchildren and friends to join the UNA and to take advantage of the new low insurance premiums recently introduced. Your premiums paid to the UNA will help other bright young people attain their goals in life, as did you, your children or grandchildren.

For further information regarding UNA insurance kindly contact your branch secretary or ask for Steven Woch at the Home Office, (973) 292-9800 ext. 3013.

UNA sends books to Ukraine

With the help of volunteers, Dr. Ivan Pelech, Volodymyr Dzingala and Ihor Zayets, the Ukrainian National Association has been sorting, packing and shipping English books to various libraries and schools in Ukraine. Some of these books were donated to the UNA and others were in the Svoboda bookstore. These books have found welcome readers.

UNA President Ulana Diachuk recently received a letter from the town of Kovel in Volyn, from a resource center run by English teachers in Ukraine.

Dear Ms. Diachuk:

As a director of the English Teachers' Resource Center in Volyn Oblast, I would like to thank you for your generous donation of many interesting books from the Ukrainian National Association.

The purpose of our center is to apply new methods of English teaching, including the experimental curriculum given us

by experts from Siena College (Loudonville, N.Y.) to lead training seminars for English teachers, to coordinate the library of the center and provide activities for readers.

The lack of teaching materials and English books still plagues many of our schools in Ukraine. But, thanks to you, our teachers and students have a great opportunity to read these interesting books. They find them enjoyable. Our children are fond of reading. And the greatest gift is a passion for reading. It is inexpensive, it consoles, it distracts, it excites, it gives us knowledge of the world and experience of a wide kind. It is moral illumination.

You have brought the gift of knowledge to teachers and children in Ukraine by your generous donation of books.

We are very grateful for your concern.

Olena Valchuk
Center Director



Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- to promote the principles of fraternalism;
- to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Hear the silence

To mark the 80th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914-1920, which came on June 20, 1920, with the closing of the Office of Internment Operations two years after the end of the World War I, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) appealed to all Ukrainian Canadians to observe two minutes of silence on Tuesday, June 20, beginning at 11 a.m. The moment of silence was in memory of those killed or abused while interned in Canadian concentration camps.

In 1914-1920 Ukrainians and other Europeans were categorized as "enemy aliens" and subjected to internment, censure, the looting of their valuables and property, and other indignities as a result of passage of the War Measures Act of 1914. Then, with the adoption of the War Time Elections Act of 1917, they were disenfranchised.

All of this occurred needlessly and only because these Ukrainians were victims of circumstance: many of them had immigrated to Canada from Halychyna and Bukovyna, lands in western Ukraine then under the control of Austria-Hungary. Some of them were even born in Canada. There was not a shred of evidence of disloyalty on the part of Ukrainians in Canada that could have even partially justified this heinous operation.

In all, 8,579 enemy aliens – 5,000 of them Ukrainians – were interned in 24 camps throughout Canada in the provinces of Ontario, British Columbia, Alberta, Quebec and Nova Scotia, where they served as forced laborers, doing work that benefited the government and business sectors. Another 80,000 persons – the vast majority of them Ukrainians – were forced to register as enemy aliens and to report to local authorities on a regular basis. They were also required to carry identity papers with them at all times.

In "A Time for Atonement," published in 1998, Dr. Lubomyr Luciuk wrote: "Today, Ukrainian Canadians, in reminding the nation of what they suffered as a people in this country, are appealing to the government of Canada, asking that it publicly acknowledge responsibility for the wrongs done to the Ukrainian Canadian community between 1914-1920 and that it compensate them for their losses. The meaningful and honorable redress now called for will help ensure that Canadians are never again subjected to such a mass violation of their human rights and civil liberties. Although what happened can never be undone, a time for atonement has surely come."

Two Canadian prime ministers had promised to do the right thing. In his two terms in office Conservative Brian Mulroney did nothing. Liberal Jean Chrétien, while still leader of the Opposition, also had promised that the government would honor its promise to provide redress to victims of the internment operations. Two terms later, his record is as bad as his predecessor's: he's done nothing to right this historic wrong.

In a March 16 commentary in the National Post titled "An apology long overdue," Ian Hunter wrote: "Most Canadians know about the injustice done to Japanese Canadians who were interned as enemy aliens during the second world war; the government of Canada has publicly apologized and made compensation. But few people know that Ukrainian Canadians suffered the same fate in the first world war; to date, the Canadian government has refused even to acknowledge this injustice."

"Ukrainian Canadians have not sought compensation, although they would like to have confiscated property returned to its rightful owners. Primarily they seek official acknowledgment of an injustice done a very long time ago. This is not a partisan issue. But it is a disgrace that successive Canadian governments, Conservative and Liberal, have only stonewalled," Mr. Hunter underscored.

Commenting on why the UCCLA felt compelled to proclaim the nationwide two minutes of silence, project coordinator Walter Halchuk said: "These internment operations had a crippling legacy for the Ukrainian Canadian community – the effects of which can still be measured. By understanding the harm done to our people in the past we hope to begin the process of accounting, healing and reconciliation that is essential to recovery."

We can only hope that on June 20 Ottawa heard the silence.

June
28
1997

Turning the pages back...

Three years ago, The Ukrainian Weekly published an editorial marking the first anniversary of the adoption of the new Constitution of Ukraine. The piece appeared on the occasion of Constitution Day, a national holiday in Ukraine. Following are excerpts from the editorial.

Following a marathon session that stretched into the night of June 27-28, 1999, the national deputies in Ukraine's Verkhovna Rada succeeded, finally, in adopting the independent state's first Constitution.

The historic act came less than two months before Ukraine was to mark the fifth anniversary of its proclamation of independence. Just a week earlier, national democratic deputies had said they had little hope this Verkhovna Rada could adopt a new Constitution, and there was talk that President Leonid Kuchma might be forced to try his hand at having the new fundamental law approved via national referendum. Indeed, most observers credit the president with nudging the Parliament into action as he decreed on June 27 that a national referendum would be held. Determined to show that they were not superfluous in this process, the deputies vowed they would pass the Constitution; they did so, working non-stop on June 27 through the morning of June 28.

Afterwards, President Kuchma thanked the deputies for their efforts during the laborious process and asked them to accept his apology "for stimulating this process in perhaps not the most conventional way." "But," he added, "this last event proved

(Continued on page 15)

NEWS AND VIEWS

A Ukrainian Montessori preschool and a 180-degree turnaround

by Lillianna Chudolij

The arguments seemed to increase in frequency daily. The frustration level had skyrocketed. Years of practice reading, speaking, taking him to Ridna Shkola Ukrainian School every Saturday, Plast Ukrainian Scouting Organization every Tuesday, the Ukrainian American Youth Association (SUM) every Friday, Ukrainian dancing, singing, concerts, "zabavy", various festivals, functions, camps, etc. – all this effort seemed to be for naught. Our son's outside influences looked to be winning out over the foundation we had thought was in place. Typical Ukrainian American teenager syndrome, right?

Wrong. This was happening to our son at age 4!

As two full-time working parents without the assistance of a "baba" or a "dido", we had to rely on outsiders to help with our son. In the beginning, it was a bit frustrating to our caretakers to understand our son, who knew only Ukrainian. To us, his "broken English" sounded very pleasant.

By age 3 1/2 however, things were very different. There was more English in his everyday speech than ever before, especially after we sent him to American pre-K.

Speaking Ukrainian in our home is a must; even the dog "speaks" Ukrainian. To have our son's ability to communicate in our language fade away in front of our very eyes was the unthinkable reality facing us. It became a bigger problem when his outside activities were more frustrating than fun to attend. As an adult, I find it a bit intimidating when put in a situation where I may understand everything that is said around me in another language, yet I cannot respond. Imagine what our son had felt all these times. He began to withdraw rather than participate. Things were not looking good.

One evening in late May of 1999, I was at the Ukrainian Center in Passaic attending SUM and trading stories with other mothers. Suddenly, one turned to me and said: "There is a Ukrainian preschool in Newark. Why don't you take him there?" Wow! I couldn't believe what I had just heard! Was this a prayer answered or what?!

After asking a ton of questions, getting directions and the phone number of the woman in charge, my husband, son and I made an appointment to meet the teacher on June 5. We didn't know what to expect, but we did know that we were desperate!

Olenka Makarushka-Kolodiy, the school's director, was most gracious, kind and tolerant of our inquiries. After explaining that the preschool is run as a Montessori class, all of the lessons are taught in Ukrainian, plus all students are taught the English lettering system, we knew right then and there that this was indeed a prayer answered. If nothing else, our little boy would relearn how to speak Ukrainian, now because of both nature and nurture.

In September 1999 our son Peter Chudolij was enrolled and attending St. John the Baptist Ukrainian Montessori Preschool of Newark, N.J., run under the auspices of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church.

At first the frustration level for Petrus was still pretty huge for a 4-year-old. He was sometimes sad after school because he couldn't respond the way some of the other children could. This made him angry, too. Believe me, the drive from Clifton to Newark and then to work in Carlstadt and back again every day was long. But, like everything else, I got used to it. Soon even Petrus' negative feelings became positive. In fact, the change was remarkable! Petrus was again speaking "broken English" within six weeks of school. By Christmastime, it was as if he had been born again. It was great!

At home and at all of his other activities, Petrus began to flourish. Everyone was very happy with his scholastic achievements, his social achievements and his cultural achievements – especially Petrus. Our little Kozak had blossomed into a proud, self-assured, confident, well-educated, and positive being. Now he scolds us whenever we slip and don't speak Ukrainian.

The pièce de resistance came last Friday, June 2, when I was informed by Mrs. Makarushka-Kolodiy that a Board of Education reviewer had considered our son as possibly needing the ESL (English as a Second Language) courses in kindergarten. And, it's not that Petrus wasn't able to respond in English – he knows plenty. He simply didn't feel it was appropriate at that time. In fact, he later inquired why that woman didn't speak any Ukrainian.

You see, now he expected it, he looked for it, and he looked forward to it. A complete 180-degree turn!

So if you're like us, Ukrainian Americans who would like your son or

(Continued on page 19)



Petrus Chudolij with Olenka Makarushka-Kolodiy, director of St. John the Baptist Ukrainian Montessori Preschool of Newark, N.J.

LETTERS TO THE EDITOR

More on legendary Ivan Piddubny

Dear Editor:

I very much appreciate The Ukrainian Weekly's "Notable Ukrainians" article on Ivan Piddubny by Danylo Kulyniak.

Among Ukrainian sportsman, Ivan Piddubny has achieved such a legendary status that it's sometimes difficult to separate fact from fiction. There is no doubt, however, that he was one of the greatest athletes to come from Ukraine and is certainly worthy of being considered Ukraine's "Athlete of the 20th Century." I would like to elaborate on some of Piddubny's accomplishments that were not mentioned in The Weekly's article.

Mr. Piddubny was born in 1871 in the obscure village of Krasenivka, in the border region between present-day Cherkasy and Poltava oblasts. In his early twenties he traveled south to seek his fortune, stopping in Odesa before moving on to Sevastopol. There he went to work as a stevedore for a local Greek shipping company by the name of Livas. Mr. Piddubny's natural strength and love of a good joke soon endeared him to his fellow dock workers, who quickly dubbed him Ivan the Great. They would marvel at how he would effortlessly carry huge sackfuls of wheat that would break the back of an average longshoreman. Even veteran stevedores would gape in admiration as Mr. Piddubny would heave onto his shoulders a huge crate that normally would be handled by three stevedores, straighten to his full stature, and then walk up the gangways, in no small way resembling an Atlas come to life!

Mr. Piddubny's conscientious, hard work brought on the respect of his Greek employers. They promoted him to head stevedore upon moving to new headquarters in the city of Feodosia. Mr. Piddubny now had far more spare time than when he was an ordinary dock hand. So, to keep in trim, he turned to sport. He joined a circus as a wrestler in 1898 and toured in the Russian Empire (Moscow, St. Petersburg and Kyiv).

Throughout 1904 he trained thoroughly and set a new record in weightlifting. The following year in Paris he was crowned as the new world champion over 140 other wrestlers. Through 1909 he won the world professional wrestling championship six times and competed (always successfully) in numerous other tournaments. Some of his rivals feared him so much that they offered him "combinations" (a French euphemism for bribes), but the impeccably honest Mr. Piddubny ignored the offers and just continued to win.

Between 1925 and 1927 Mr. Piddubny traveled the United States in a sensational (and lucrative) tour. American audiences were not familiar with the European Greco-Roman wrestling style, preferring instead catch-as-catch-can wrestling in which all holds and grips are allowed. Mr. Piddubny quickly learned the new style and made a triumphal march across the country wrestling in all the major cities, including Chicago, Cleveland, Philadelphia, Los Angeles and San Francisco. When he arrived back home, the now 46-year-old

champion received a tumultuous welcome.

In his 40-year career, Mr. Piddubny never lost a single championship fight; he deservedly became known around the world as "The Champion of Champions." In 1971 a museum in his honor was opened in Yeisk (Kuban region of Russia) where he had died in 1949.

Newly independent Ukraine did not forget this most illustrious and accomplished native son. In 1996, on the 125th anniversary of his birth, Ukraine Post issued a stamp (seen below) honoring Ivan Piddubny. He is shown wearing a champion's sash while overhead Victory extends her laurel wreath.

Inger Kuzych
Springfield, Va.



Support freedom of expression

Dear Editor:

First of all, I must thank the critics of Dr. Myron Kuropas, for they called my attention to his column. Since then, I regularly read his columns, which previously I had skipped over. From his writings I have gained knowledge and insight on the numerous topics he has discussed, not only from him, but also from letters presenting knowledgeable and informed rebuttals. I consider Dr. Kuropas to be a reasonably skilled and intelligent writer. Recently there have been some letters criticizing him that did not present any facts, but simply an emotional response that they did not agree with his opinion. I will not argue the right or wrong or moral issues of either side, but it is very disturbing that these letters are requesting, in essence, that Dr. Kuropas be censored simply for the fact that they disagree with his opinion.

Need I remind readers that censorship was heavily practiced by the Soviet Union, and it prevented the free expression by Ukrainians residing in Ukraine for many years? I am proud to live in a country that allows the free expression of ideas, along with the discussion and debate of those ideas. These freedoms are often taken for granted, especially by those who have always experienced them. Beware the proponents of political correctness who would like to take away the freedoms guaranteed in this great country that allow us to express and debate our opinions, and replace them with their dogma. Notice that their language contains subtle words of hatred to demonize those who do not agree with them. I urge The Ukrainian Weekly to continue to carry Dr. Kuropas's column. I also suggest that the critics learn to practice the tolerance of diversity that they so often preach.

George Kovall
Fremont, Calif.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



China's Ukrainian "Hero"

The most prominent "hero" in Communist China today is not native-born. He's not even Chinese. He is a Ukrainian film actor from Kyiv named Andrei Saminin. Can you believe it?

According to a recent story by Leslie Chang in the Wall Street Journal, Andrei is the star of a TV series about Pavel Korchagin, "a mythical Soviet railway worker who has been brought back by propagandists [in China] to preach struggle and sacrifice to a new generation. In an age of media overload, Pavel enjoys enviable recognition: 97 percent of young people are aware of him, according to a recent poll and President Jiang Zemin is said to be a fan."

Based on "How the Steel Was Forged," a 1952 novel by Soviet Ukrainian author Nikolai Ostrovsky, the setting is Ukraine, from pre-revolutionary times to the Soviet takeover. I read the novel years ago and resurrect the following passage to give the reader a sense of its Bolshevik flavor: "As for the workers, they regarded the yellow-and-blue flags of the Petliura thugs with suppressed hatred. They were powerless in the face of this wave of Ukrainian bourgeois chauvinism, and their spirits rose only when Red units, fighting fiercely against the yellow-and-blues that were bearing down on them from all sides, wedged their way into the town."

Chinese state-run television has promoted the series because of the heroism of the main character who overcomes enormous obstacles and suffers greatly for his Leninist convictions. The plan was to imbue Chinese youth with the need for sacrifice and perseverance in building a Communist society. Has it worked? Not exactly.

An obscure actor in Ukraine, Andrei was on a recent promotional tour in China and was mobbed by adoring fans wherever he went. "For a young audience fixated on consumerism and celebrity," writes Ms. Chang, "Pavel has morphed into the newest star on China's variety-show circuit, where the man who portrays him does interviews, plays the guitar, sings and dances."

Although the series is based on the original Ostrovsky book, popular in China during the 1950s, the TV version has been changed to conform with China's disparate blend of "Marxist capitalism." "In today's materialistic society, we need spiritual heroes," said Han Gang, the show's director who rewrote about two-thirds of the original book for the TV version. "We've watered down the class-consciousness and made him [Pavel] more of a human-rights figure that everyone can relate to."

Interestingly, another hero in China is Bill Gates. According to a recent Chinese newspaper editorial, "To learn from Pavel and Bill Gates is no contradiction. From Pavel we can understand the value of human life and from Gates a spirit of emphasizing science and technology."

Strange. Capitalist Bill Gates is a hero in Communist China, but not in Capitalist America. Our federal government has portrayed Mr. Gates as a modern-day "robber baron," bent on destroying competition in order to monopolize the computer market. If Bill Gates, a living embodiment of the American dream is not to be admired, who is?

When I was a toddler, my father regaled me with stories about the Ukrainian Kozaky: Taras Bulba, life at the Sich, bat-

les with the Tatars and Turks, and sundry other narratives focusing on Kozak courage, loyalty, honor, wisdom, perseverance, compassion and other virtues that my father believed Kozaks personified. They were my super-heroes fighting for liberty and justice.

Later I learned about the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN). A portrait of Col. Yevhen Konovalts hung in our living room. Provid (OUN leadership) member Roman Shushko stayed in our home while visiting Chicago.

I came to admire American heroes in elementary school. The United States was fighting the Axis and my friends and I were inspired by our brave marines at Guadalcanal, Tarawa and Iwo Jima, airmen Edward "Butch" O'Hare, Jimmy Doolittle and "Pappy" Boyington, infantrymen Audie Murphy and Rodger Young, Admirals Chester Nimitz and Ernest King, and Generals Douglas MacArthur and Dwight D. Eisenhower. Today, these heroic warriors are politically incorrect.

Every person, every nation needs heroes, outstanding men and women of principle who in times of crisis offer hope, exemplify the noble character of the nation, and inspire ordinary people to accomplish extraordinary deeds. Such a person was Winston Churchill, the subject of a recent U.S. News and World Report cover story by John Keegan titled "The Last Hero." Standing up to the power of Adolf Hitler who in May of 1940 brought Great Britain to its knees, Winston defied the odds. "He rejected surrender," wrote Mr. Keegan. "He insisted that Britain could fight on. In a series of magnificent speeches, appealing to his people's courage and historic greatness, he carried Britain with him. The country rallied to his call, held steady under a concentrated air bombardment, manned the beaches Hitler planned to invade, and took strength in the struggle of 'the Few,' Britain's fighter pilots, in their eventually victorious battle against Hitler's air power."

Heroism in America is no longer in fashion. American schools devote little time to the heroes of the past unless, of course, they're Hispanic or African American. In 1995 the National American History Standards project proposed a curriculum that included Harriet Tubman and Mansa Munsu but excluded Paul Revere, Thomas Edison, the Wright Brothers and Jonas Salk. There were 17 references to the Ku Klux Klan, 19 references to McCarthyism. The bombing of Nagasaki and Hiroshima was questioned, but there was no mention of Japanese war crimes.

In post-modern America it seems that the anti-hero reigns supreme: athletes, coaches, artists, movie stars, singers, musicians and felons that become celebrities, not because of their extraordinary contributions or heroism but because of their "attitude" and shock value, and, in the case of our public officials, their ability to parse words and obfuscate meaning.

In his book "Profiles in Courage," John F. Kennedy wrote: "A nation which has forgotten the quality of courage which in the past has been brought to public life is not as likely to insist upon or reward that quality in its chosen leaders today." A good thought to remember as we approach the elections.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com

Correction

An incorrect headline appeared last week (June 19) over a letter to the editor sent to The New York Times by Dr. Frank Sysyn of the Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, Canadian Institute of Ukrainian Studies. The correct headline is: "Jacyk Center's director criticizes Times for affront to victims of Great Famine."

N.J. Regional Council: an outline history

The UNWLA New Jersey Regional Council was established on October 11, 1959, in Newark, N.J.

Its first president was Olena Hordynska followed by Olha Hrab, Olga Saluk, Iryna Lewycka, Dora Rak, Irene Kindrachuk, Nadia Bihun, Olha Car, Olha Hnateyko, Lidia Hladky, Iryna Chaikivska, Olha Trytyak, Tetiana Rishko, Maria Polanskyj, Jaroslawa Mulyk. Since 1997 the New Jersey Regional Council has been led by Ms. Polanskyj.

The New Jersey Regional Council currently has 11 branches: Branch 4, New Brunswick; 18, Clifton; 24, Elizabeth; 28, Newark; 65, New Brunswick; 70, Passaic; 75, Maplewood; 86, Newark; 92, Manville; 98, Holmdel-Middletown; and 100, Carteret. Together with members-at-large it has approximately 300 members.

Among the outstanding achievements of the New Jersey Regional Council are the following.

- In 1963 the Olena Hordynska Memorial Scholarship Fund for women students of Ukrainian studies was established. All New Jersey branches of the UNWLA contributed to this fund for 12 years. The fund set a precedent whereby scholarship aid was centralized and led to the establishment of the UNWLA Scholarship/Student Sponsorship Program.

- Since 1969 the UNWLA New Jersey Regional Council has been a member of the New Jersey State Federation of Women's Clubs and has participated in its annual conventions. The UNWLA New Jersey Regional Council's resolutions regarding women political prisoners in Ukraine (1977), the Chernobyl nuclear disaster (1986) and, most recently, trafficking in women (1999) have been accepted and forwarded to the International General Federation of Women's Clubs.

- Since 1981 the UNWLA Scholarship/Student Sponsorship Program Bureau has been located in New Jersey. Since 1993 it has functioned under the leadership of Luba

(Continued on page 10)

UNWLA jubilee marked by New Jersey Regional Council

NEWARK, N.J. – Festivities celebrating the 75th anniversary of the Ukrainian National Women's League of America began in New Jersey on May 21 at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Newark, N.J., with a liturgy celebrated by the Rev. Leonid Malkov. A jubilee luncheon was held at the Ukrainian National Home in Irvington.

UNWLA New Jersey Regional Council President Maria Polanskyj officially welcomed members and guests, and introduced mistress of ceremonies Ulana Kobzar. The UNWLA prayer was recited by the Rev. Bohdan Lukie.

Before the official program began, Bozhena Olshaniwsky read the greeting received from Ukrainian National Women's League of Ukraine President Atena Pashko. This served to unite "soiuzianky" on both continents and reaffirmed their mutual concern and love for Ukraine.

UNWLA Honorary President Anna Krawczuk was the keynote speaker. Her speech was dedicated to all UNWLA members, focusing on their devotion and dedication to the UNWLA's causes and ideals. Ms. Krawczuk then shared her thoughts about the five most influential women soiuzianky in her life: founder of the UNWLA and Honorary Member of the UNWLA and WFUWO Mary V. Beck; Honorary UNWLA and WFUWO President Lidia Burachynska Rudyk; UNWLA Honorary Member Dr. Theodozia Sawycka; UNWLA Honorary President Ann Rozankowskyj; and, last but not least, her own mother, UNWLA Honorary Member Natalia Chaplenko.

She emphasized that the turbulent 20th century brought not only world wars, and technological and scientific progress, but also revolutionary changes in women's rights in the United States. At least by law, women enjoy rights equal to those of men, but there are still barriers to cross in both the American and Ukrainian America societies.

She called on women recently arrived from Ukraine to join the ranks of the UNWLA and ended with the exhortation: "Let's not forget our daughters, granddaughters and daughters-in-law! Let the two worlds of Ukrainian women – from the United States and Ukraine – join together and lead our organization in the 21st century."

The second speaker was UNWLA Vice-President Maria Tomorug, who read President Iryna Kurowyckyj's speech that focused on the history of the Ukrainian National Women's League of America from its beginnings in 1925 and the humanitarian aid to Ukraine.



UNWLA Vice-President Maria Tomorug presents anniversary certificate to New Jersey Regional Council President Maria Polanskyj.

Afterwards Ms. Tomorug presented citations to New Jersey Regional Council President Ms. Polanskyj and to all branch presidents. UNWLA Vice-President Sophie Hewryk presented 50-year membership pins and certificates to UNWLA Honorary Members Irena Lewycka and Sophie Andrushkiw. Others receiving the award were Zenovia Vorobec, Julia Polanska and Melanie Krywokuska.

Branch photo exhibits decorated the hall along with publications by member authors: Camila Huk (Branch 18), Iryna Dybko Fylypchak (Branch 70), Lubov Kolenska (Branch 86), Ms. Chaplenko and Daria Jaroslawska (Branch 28). Also on display were activity brochures on the UNWLA Scholarship Program by Ms. Krawczuk (Branch 86 and 98) and contest booklets by Olha Trytyak (Branch 86).

A photo exhibit of the UNWLA Scholarship Student

(Continued on page 10)



New Jersey celebrants of the UNWLA's 75th anniversary: (seated from left) Olena Melnychuk, Tetiana Rishko, Iryna Lewycka, New Jersey Regional Council President Maria Polanskyj, UNWLA Honorary President Anna Krawczuk, UNWLA Vice-President Maria Tomorug, Joanna Ratych, Olha Trytyak, Nadia Bihun and N. Onyshkewycz.

The Ukrainian Weekly Press Fund: May 2000

Amount	Name	City	Amount	Name	City	Amount	Name	City
\$300.00	Anonymous		\$15.00	Ted Konecky	Carnegie, Pa.		Alexander Serafyn	Troy, Mich.
\$100.00	Jaroslav I. Dutkewych	Washington, D.C.		Joyce Morway	Clark, N.J.		Daniel Shepelavy	Schenectady, N.Y.
	William Pastuszek	Swarthmore, Pa.	\$10.00	Volodymyr Barahura	Oviedo, Fla.		Joe Stecewycz	Groton, Mass.
\$50.00	John Krupinski	Scranton, Pa.		Bohdan Birakowsky	College Point, N.Y.		Natalie Trojan	New York, N.Y.
	Vera Skop	Greenwich, Conn.		Mary Bodnar	New York, N.Y.		Tamara Tymchysyn	Clearwater, Fla.
	Oksana Trytyak	Plainfield, N.J.		Swiatoslaw Czartoryjsky	Brooklyn, N.Y.		Orest Zahajkewycz	Cranford, N.J.
\$30.00	M. Chepesuk	Toronto, Ontario		Ihor Dekajlo	Flushing, N.Y.	\$5.00	Alice Gural	Lakehurst, N.J.
\$25.00	Yuri Cymbalysty	Bensenville, Ill.		Dimitri Horbay	Oakville, Ontario		Merle Jurkiewicz	Toledo, Ohio
	Michael Kozak	Minneapolis, Minn.		Ed Kaminskyj	Jackson Heights, N.Y.		Ksenia Kolcio	Redondo Beach, Calif.
	Gerald Nestor	Granger, Ind.		Roman Klaczany	Binghamton, N.Y.		Petro Kulynych	Yonkers, N.Y.
	Mary Pressey	Forest Hills, N.Y.		Helen Koivu	Kalispell, Mont.		Wasył Matkowsky	Fords, N.J.
	Zenon Snylyk	Berkeley Heights, N.J.		Boris Krupa	Unionville, Conn.		Sophia Zaczko	North Haven, Conn.
	Orest and Judy Tataryn	San Jose, Calif.		John R. and Natalie Lopic	Elverson, Pa.			
\$20.00	Lydia Baltarowich	Warren, Mich.		George Malachowsky	Rochester, N.Y.			
	Steve Kohut	Warren, Mich.		Eustachia and Motria Milanytch	New York, N.Y.			
	Oksana Sydorak	Hillsborough Calif.		Jeanette Murray	Warrington, Pa.			
	Stephen Wolownik	Mount Laurel, N.J.		Ihor Mychkowsky	New Market, Md.			
				Maria Odezynskyj	Colorado Springs, Colo.			
				Eugenia Podolak	Philadelphia, Pa.			
				O. Rybak	Berlin, Md.			

Total: \$1,210.00

SINCERE THANKS TO ALL CONTRIBUTORS TO
THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.
THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND IS THE SOLE
FUND DEDICATED EXCLUSIVELY TO SUPPORTING THE
WORK OF THIS PUBLICATION.

New York Regional Council celebrates UNWLA's 75th anniversary

by Helen Smindak

NEW YORK – The women who spearhead much of the Ukrainian community's cultural, educational and charitable work in the New York metropolitan area came together on Sunday, June 4, to mark the 75th anniversary of their national organization, the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA).

Members and presidents of 15 local branches were joined by spouses, friends and honored guests at the Ukrainian National Home for jubilant ceremonies celebrating the history and accomplishments of the largest and oldest independent organization of Ukrainian women in the United States.

The occasion was particularly auspicious because of the significance of New York as the "cradle" of the league, which was originally founded by the joint action of five women's societies in the New York area. Their action, prompted by the disbarment of Ukraine's National Council of Women from membership in the International Council of Women (due to Ukraine's loss of independence) was envisioned as a means of providing "new windows" to the international world – a way to further the truth about the captive nation.

Among esteemed guests were three members of Ukraine's official delegation to a special session on gender equality at the 23rd United Nations General Assembly – Ukraine's Minister of Justice Suzanna Stanik; Dr. Laryssa Kobylanska, president of the League of Women Voters in Ukraine, and Ludmilla Vynogradova – as well as Anna Kushniryk, Ukraine's vice-consul in New York, and Dr. Sorosh Roshan, president of the National Council of Women of the U.S.A. Representatives of numerous Ukrainian national and local organizations were in attendance.

Ivanna Rozankowsky, a former UNWLA national president, and Kateryna Papuha, both of whom have served the organization for 50 years and were in the audience, were singled out for special citations. Citations were also presented to three members who served as presidents of Branch 1: Lidia Magun, Olena Goy and Olha Slyvka.

In her address to the assembled guests, UNWLA President Iryna Kurowycky pointed to the dedicated work of these women and to other New York area members who have given exceptional service to the league. Five of the league's 11 national presidents came from the New York region: Julia Shustakewych, Julia Jarema, Mrs. Rozanowsky, Maria Savchak and Mrs. Kurowycky. Among the six editors of the organization's official publication, *Nashe Zhyttia*, three are from New York: Claudia Olesnysky, Ulana Liubovych Starosolska and the current editor, Iryna Chaban.

In defense of captive Ukraine

Citing the league's work in defense of captive Ukraine in the world arena, Mrs. Kurowycky pointed to such important events as protests against pacification of Western Ukraine by the Polish government in the 1930s, the appeal to the American government in the matter of the forced evacuation of Ukrainians to Siberia, an appeal to President Harry Truman in defense of displaced persons, a meeting with First Lady Eleanor Roosevelt to correct her "mistaken understanding" about the status of Ukrainian people under Soviet rule, and actions taken on behalf of prisoners of conscience, especially women.

Mrs. Kurowycky said that action taken by UNWLA delegates at the April 1986 conference of the International Council of Women in London resulted in immediate passage of a resolution against nuclear reactors.

While fostering Ukrainian identity and gathering together women of Ukrainian ancestry without regard to their religious faiths or political beliefs, the league has created a Ukrainian elite in Poland, Brazil and other countries through scholarships, Mrs. Kurowycky said. Since 1976, 87 scholarship recipients have become Ukrainian priests and many scholarship winners have taken vows as nuns.

She added that assistance to Ukraine has included help for institutions like *Ridna Shkola* and *Prosvita*, aid for flood victims in 1927-1928 and 1998, as well as the creation of the Mother and Child fund, enabling a number of Ukrainian widows with children to come to the United States, and the 500 Fund, assisting the wives of political prisoners. The league's newest action, dedicated to its 75th anniversary, is "Milk and Buns" program for schoolchildren in Ukraine.

Mrs. Kurowycky said the league has proved to be an important factor in the Ukrainian community, becoming a co-initiator of the Ukrainian Congress Committee of America and the United Ukrainian American Relief Committee. In 1948 the league took the initiative of calling a world congress of Ukrainian women at which the World Federation of Ukrainian Women's Organizations was born.

The president concluded with the happy announcement that the UNWLA had been accepted as a member-organization of the Ukrainian World Coordinating Council at the council's annual meeting in Kyiv on April 20.

Supporting culture

UNWLA members take great pride in many major accomplishments of their national organization. In cooperation with the Ukrainian community, the league purchased a Ukrainian pavilion at the 1933 Chicago World's Fair, decorat-

(Continued on page 21)



The Ukrainian Women's Society of New York (1926), which became one of the founders of the Ukrainian National Women's League of America and its first branch. UNWLA Branch 1 remains very active to this day.



UNWLA officers elected at the First Congress of Ukrainian Women in the U.S.A. held in May 1931: (seated, from left) Anastazia Rybak, vice-president; Olena D. Lotocky, president; Aneta L. Kmetz, vice-president; (standing, from left) Stefa Abrahamowsky, treasurer; and Anastazia Wagner, secretary.



UNWLA branch presidents at the organization's 75th anniversary celebration: (from left) Luba Firchuk (Branch 113), Paraskewia Szpaczynsky (vice-president, 103), Anna Slobodian (89), Barbara Bachynsky (83), Halyna Bilyk (71), Olha Hirny (82), New York Regional Council President Nadia Sawczuk, UNWLA President Iryna Kurowycky, Emilia Rojowska (21), Luba Pawlyk (35), Nadia Liteplo (30), Lidia Magun (1), Christina Nawrocky (64), Irena Mociuk (119), Ulana Kekish-Solodenko (123).



COIO3:BKA • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Fairchmont Road Keenonside, New York 12446
914-626-6641 FAX 914-626-6638

SUMMER 2000

Saturday, July 1

8:30 p.m. – concert – Barabolya, Toronto
10 p.m. – dance – music by BURYA, ZABAVA

Sunday, July 2

8:30 p.m. – concert – Barabolya, Toronto
10 p.m. – dance – music by BURYA

Saturday, July 8

8:30 p.m. – concert – Luba and Mykola Duo
10 p.m. – dance

Saturday, July 15

8:30 p.m. – concert – Promin Vocal Ensemble
10 p.m. – dance – music by BURLAKY

Saturday, July 22

8:30 p.m. – concert – Cheres Ukrainian Folklore Ensemble
10 p.m. – dance – music by VODOHRAI

Saturday, July 29

8:30 p.m. – concert – Prometheus choir, Philadelphia
10 p.m. – dance – music by MONTAGE

Saturday, August 5

8:30 p.m. – concert
10 p.m. – dance – music by LUNA

Sunday, August 6

UNWLA Day at Soyuzivka

Saturday, August 12

8:30 p.m. – concert – Dumka choir, New York
10 p.m. – dance – music by TEMPO
11:45 p.m. – CROWNING OF MISS SOYUZIVKA 2001

Saturday, August 19

8:30 p.m. – concert
UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS
“Soyuzivka’s Ukrainian Dance Workshop”
10 p.m. – dance – music by SVITANOK

Saturday, August 26

8:30 p.m. – concert – Solomiya Ivachiv, violin;
Christina Anum-Dorhuso, piano
10 p.m. – dance – music by VIDLUNNIA

September 1-3

LABOR DAY WEEKEND

PLUS: Enjoy the sounds of Greg and Stefan every Wednesday at Hutsul night at 6 p.m., starting June 28.

Dance to the tunes of Vidlunnia every Friday evening starting July 14.

Ukrainian American artist participates in CowParade public art exhibiton

WEST ORANGE, N.J. – A herd of over 25 colorful, life-size bovines painted by artists hailing from New Jersey to the Netherlands are on display grazing throughout West Orange since June 23 as part of a unique and off-beat summerlong CowParade public art exhibition.

After its unprecedented success in Zurich, where it originated in 1998, CowParade made its U.S. debut in Chicago in the summer of 1999 and has spread to New York City, West Orange and Hartford, Conn., for the summer of 2000 where over 500 cows will be exhibited.

The cows are sponsored by local businesses and will be auctioned to raise money for their favorite charities at the end of the summer. (Following the exhibit in Chicago, the auction raised \$3.5 million for charity, with the average bid on a cow nearly \$25,000.)

Among the several established local artists designing cows for the pasture in New Jersey is Montclair artist Christina Saj.

In her project titled “Moo-net at Giverny,” Ms. Saj choose to depart from her own style and demonstrate her skill and mastery of technique by reinterpreting the work of the French Impressionist artist, Claude Monet. Her vision was to provide a decorative work that would bring images of art usually found in museums into a public space within the community.

In preparation for her project, Ms. Saj examined Monet’s paintings at The Metropolitan Museum in New York, closely studying the artist’s style. In her project, she focused on creating loose brushstrokes, the carefull rendering of areas of light and shade, and in composing a profusion of the artist’s favorite floral images from his beloved gardens at Giverny.



Detail of “Moo-net at Giverny,” designed by Christina Saj.

“Moo-net at Giverny” was unveiled, along with the rest of the herd, on Friday, June 23, at the Essex Green Shopping Center in West Orange where it will be on display through Labor Day.

“Moo-net at Giverny” is sponsored by the Shauger Group of West Orange, which has designated the Boys and Girls Club of Greater Essex as the beneficiary of “Moo-net at Giverny” following the CowParade auction, to be held in Spetember.

Ms. Saj regularly exhibits her work, and has shown throughout the United States and Canada. Information about her work as well as the West Orange CowParade can be found at <http://www.artonline.net/>

Among renowned artists designing their white fiberglass bovines in CowParade West Orange 2000 are architects Robert M. Stern and Michael Graves, while artist/actor Federico Castelluccion of “The Sopranos” has also envisioned a beautiful bovine.

UNWLA jubilee marked...

(Continued from page 8)

Sponsorship Program was presented by Ms. Bilowchtchuk. She also recognized Branch 86 with a certificate of appreciation for having the most sponsors and scholarship recipients in the last 20 years.

Original paintings by UNWLA members Wolodymyra Wasichko (Branch 86), Christina Debarry (Branch 18), Christina Roland (Branch 98), and member-at-large Alexandra Isaievych decorated the hall and were admired by members and guests alike.

After a program that included a performance by pianist Taissa Bohdanska (Branch 28 president) and recitations by Ms. Melnychuk (Branch 24 president) New Jersey Regional Council president Polanskyj presented certificates of appre-

ciation to all past presidents of the New Jersey Regional Council and to members with over 10 years of service in the council’s leadership. Social Welfare Chair Katrusia Wolowodiuk recognized Daria Kolatalo (Branch 70) and Julia Polanska (Branch 24) for their work.

At the conclusion of the luncheon, Ms. Kobzar, the mistress of ceremonies, thank everyone for coming and invited them to pose for a group photograph.

N.J. Regional Council...

(Continued from page 8)

Bilowchtchuk of Branch 4.

- In 1986 New Jersey Regional Council was instrumental in collecting artifacts and establishing the Ukrainian exhibit at the Museum of Immigration on Ellis Island in New York. This was quite an accomplishment at the time when Ukraine still was part of the USSR.

- In 1989 then UNWLA Education Chair Ms. Trytyak founded what is now called the Montessori Preschool at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Parish.

The New Jersey Regional Council is proud of UNWLA Honorary President Anna Krawczuk and UNWLA Honorary members: Hanna Dmyterko-Ratych, Natalie Chaplenko, Olha Mussakowska, Sophie Andrushkiw, Olha Hnatyk, Iryna Lewycka, Iryna Chaikivska, Joanna Ratych and Ms. Trytyak. The New Jersey Regional Council’s honorary members are: Ms. Lewycka, Ms. Mussakowska and Olena Melnychuk.

U.N.A. MORTGAGE LOANS

Purchase or Refinance

Lower your interest rate

Consolidate your bills

Eliminate high-rate loans

Reduce your monthly payments

Save thousands of dollars

Call today

1 - 800 - 253-9862 ext 3036



MUSIC REVIEW: Livonia Symphony performs world premiere of Skoryk concerto

by Olga Solovey and Ika Casanova

LIVONIA, Mich. – The final concert of the 1999-2000 season of the Livonia Symphony Orchestra, under the direction of Volodymyr Schesiuk, took place here on Saturday, May 13, at the Carli Auditorium. Maestro Schesiuk, in his fifth season with the orchestra as conductor and music director, marked the closing of the season by presenting the premiere of Concerto No. 3 for Piano and Symphony Orchestra by composer Myroslav Skoryk to the American audience.

The opening work on the concert program was Liszt's Piano Concerto No. 1, with acclaimed pianist Volodymyr Vynnytsky as the soloist. Mr. Vynnytsky captivated the audience with his brilliant technique and expressive power of interpretation.

The closing composition was Tchaikovsky's Symphony No. 5. Under Maestro Schesiuk's very capable direction, the orchestra gave a magnificent performance of the work.

Myroslav Skoryk's Concerto No. 3, which was introduced to the audience by Bob Bennett, president of the Livonia Symphony Board, was second on the program.

The composition is a reflection on the human condition in the era of Stalinist tyranny and terror in which the composer registers his reaction to the enormities of an epoch dominated by totalitarian terror and the dehumanization of man.

Concerto No. 3 for Piano and Orchestra is a post-modernist work, comprising three movements titled "Prayer," "Dream" and "Life."

The first movement opens with a subdued, sorrowful theme on the piano. As the orchestra enters into a dialogue with the

piano, the strings initiate an allegro agitato tempo; as more instruments join in, a rhythmic figure is created, expressive of extreme agitation driven by a sense of existential despair. The theme is taken up alternately by the piano and orchestra, culminating in a cry of desperation. The overwhelming experience is cathartic in its effect, restoring calm and some measure of emotional tranquility. The movement ends with three strong chords on the piano.

The second movement, "Dream," begins with a short phrase by the orchestra, conveying a state of reverie. This tone is taken up and repeated by the piano. As the opening phrase begins to grow, developing into a full-blown theme, the vibraphone permeates the piano and orchestra. The short motif is played again by the orchestra, blending the ornamental passages of the piano and the sound of the vibraphone, evocative of the ticking of a cosmic clock, as the movement is brought to a serene end.

The final movement, "Life," represents actual existence. It starts with an intense, driving rhythm expressive of a speeding train crammed with people herded onto it like cattle, heading toward the unknown – a clear reference to Siberia and to the composer's own experience as a child. Unexpectedly, there is an intimation of respite and, figuratively, of hope conveyed through notes that sound like a child practicing a scale on the piano – cut short by the explosive bang of a bass drum.

The empty bombast of a Soviet military march theme brings back harsh reality, followed by an incessant buzzing sound and a slow, nascent thumping that dies down, only to start up again. The light, carefree passage of simple scales reappears again, only to be drowned out by the cacophony of sound and the incessant



Volodymyr Vynnytsky



Myroslav Skoryk



Volodymyr Schesiuk

sant buzzing. The prayer motif appears again as a countermeasure to the pervasive chaos but is drowned out.

The sound of the heartbeat, originally initiated by the beating of the drum, is brought in again in a passage that resounds with a new energy expressed in a primeval rhythm that steadily gains in intensity. The piano and orchestra join in a rising crescendo that becomes the heartbeat of millions. As the beat dies down, the piano picks up the "prayer" theme; the strings continue to bow but make no sound.

Maestro Skoryk's composition was so powerful in engaging the thoughts and emotions of the audience that many people were visibly moved and, after a momentary silence, gave the performance a standing ovation. The members of the orchestra, in turn, said that they felt honored to have been selected to present the premiere of the composer's work.

In his Concerto No. 3 for Piano and Symphony Orchestra Maestro Skoryk made a philosophical statement about the tragic history of the Ukrainian nation by creating his own musical monument to the courage and perseverance of the Ukrainian people.

With the presentation of this powerful composition, Messrs. Skoryk, Schesiuk and Vynnytsky have made an outstanding contribution to Ukrainian classical music.

Concerto No. 3 was originally composed for piano and string quartet and was performed as a world premiere at Music Mountain in Falls Village, Conn., on July 12, 1998, with Maestro Skoryk at the piano and the Leontovych String Quartet.

Subsequently, on July 18, 1998, it was performed at the Music and Art Center of Greene County at the Grazhda in Hunter, N.Y. It was then reworked as a concerto for piano, string orchestra and drum and had its New York premiere on December 12, 1998, at the Ukrainian Institute of America where it was performed as part of "Music at the Institute" concert series.

The concerto for piano and symphony orchestra, as performed by Mr. Vynnytsky and the Livonia Symphony Orchestra under the direction of Maestro Schesiuk, had its world premiere on May 13; it was videotaped locally by TV Channel 8 in Livonia, Mich.



Oselia CYM in Ellenville 4th of July Weekend

Outdoor Festival

Outdoor stage program Saturday, July 1, at 5:30 p.m.
Delicious food and vendors all weekend

"Zabavas"
Friday, June 30, through Sunday, July 2
Dance to the music of NA ZDOROVYA, SVITANOK, LEGENDA

"Sviato Heroyiv"
Panel discussion Saturday, July 1, at 3 p.m.
Ecumenical Panakhyda Sunday, July 2, following Divine Liturgy
Commemorative concert Sunday, July 2, at 2 p.m.

Ukrainian American Youth Association
8853 Route 209
Ellenville, NY 12428
(845) 647-7230
Ellenville@CYM.org

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials – feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like – we receive from our readers. In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- News stories should be sent in **not later than 10 days** after the occurrence of a given event.
- All materials must be typed (or legibly hand-printed) and double-spaced.
- Photographs (originals only, no photocopies or computer printouts) submitted for publication must be accompanied by captions. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- Full names (i.e., no initials) and their correct English spellings must be provided.
- Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- Persons who submit any materials must provide a daytime phone number where they may be reached if any additional information is required.
- Unsolicited materials submitted for publication will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.

• HELP US HELP THE CHILDREN •
• AIDONS LES ENFANTS •
• ДИТЕТИ ДИТЕ •

HELP US SEND AN ORPHAN TO CAMP

Help Us Help the Children, a project of Children Of Chernobyl Canadian Fund, delivers humanitarian aid to over 185 orphans in Ukraine improving the quality of life of our little orphans. In addition to providing children with the basic necessities of life, such as medication, infant formula, clothing, footwear and educational supplies, Help Us Help the Children also strives to develop their self-confidence, independence, team work and self-esteem. Over the past four years, over 1000 orphans have attended summer camps in Ukraine's Carpathian Mountains where both Canadian and Ukrainian professionals focus on the development of orphans through extra-curricular activities. This year we have once again selected 420 orphans to participate in Summer Camp 2000 - "New Generation". We will continue to instill among the children an understanding of Ukraine's history and culture and to develop a sense of belonging and pride in their country.

Please assist Help Us Help the Children and sponsor an orphan to Camp 2000 in Ukraine's Carpathian Mountains. It costs \$150.00 for one child to attend camp. This includes their transportation to camp, accommodation, food, meals a day, new shoes, socks, a hat, T-shirts, pants, towels, hygiene items such as toothpaste and shampoo, as well as other items for each child. With a minimum donation of \$50.00 you receive a certificate of your sponsorship, a picture of the child you helped sponsor, a thank-you letter from the child as well as a tax receipt.

YES, I WOULD LIKE TO SEND AN ORPHAN TO CAMP:

Name: _____

Address: _____ City: _____

Province: _____ Postal Code: _____ Tel: _____

Amount I like to donate: \$50.00 \$100.00 \$150.00 \$200.00 \$500.00 \$1000.00 other: _____

Please make cheques payable to Help Us Help the Children - CCF and mail to:
2318 A BLUON ST W., SUITE 300, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6E 1M5

or charge my credit card (please circle): MASTERCARD VISA

Amount: _____ Card #: _____

Expiry date: _____ Signature: _____

A tax receipt will be issued by Canada or the United States. If you have any questions, please call us at tel: (416) 604-4611 or fax: (416) 604-7588 or send us an e-mail at: info@childrenofchernobyl.org
Please visit our webpage at www.childrenofchernobyl.org
Charity Reg. #90773500 Bus. Reg. #93890 0538 RR 0011 E18

First reunion of Mittenwald students held at Soyuzivka

by Michael Komanowsky

KERHONKSON, N.Y. – The first reunion of students who attended schools in Mittenwald, Germany, took place at the Ukrainian National Association estate Soyuzivka on May 21-23, almost 55 years after those schools were organized.

The reunion was very well planned by a committee composed of Orest Kuzma, Michael Mochula and George Ukrainskyj. Beautiful pictures of each class displayed in the foyer of the main house of the estate attracted the attention of the arriving attendees and helped to recall former classmates, to recollect old memories and to ignite exciting discussions.

Mr. Kuzma, chairman of the organizing committee, asked a representative from each class to share his or her knowledge about the lives and whereabouts of their former classmates. Lubomyr O. Hewko spoke for the 1947 graduating class. From the classes that existed in spring of 1949, Mr. Kuzma, Ihor Zielyk, Ivan Haftkowycz, Olga Harmatij Mychajliw, Alex Piaseckyj and Roman Andrushkiw spoke about classes 8, 6, 5, 4, 2 and 1, respectively. The spokesman for the Teachers Institute was Roman Kaniuka.

All speakers readily recalled the names of their former classmates and teachers and related some of the interesting experiences of their class. A memorial service was held in memory of those who have already departed (all but one of the teachers and close to 20 percent of members of one of the classes are known to have already passed away).

A highlight of the event was a banquet. George Soltys, master of ceremonies, expertly conducted this affair and entertained the attendees with his many amusing descriptions of life and linguistic peculiarities that he observed in Ukraine where he recently spent several semesters teaching at a university.

"The first three speakers at the banquet were Prof. Roman Rakoczuj, the only surviving member of the faculty; Jaroslav Duzyj, the head of the association of former residents of the Mittenwald displaced persons (DP) camp; and the priest of the local Catholic parish. All three expressed their heartfelt greetings and wishes of success during the meeting, as did George Nakonechnyj, Bohdan Tuziw, Ivanka Jarosh and Vasyl Mackiw, who sent their greetings by mail.

Mr. Hewko related the interesting history of the gymnasium in Mittenwald. Most of the teaching staff was originally from the Ukrainian Gymnasium in Modrany, Czecho-Slovakia. The gymnasium they organized in 1945 in a DP camp in Haunstetten near Augsburg, Bavaria was moved to a DP camp in Füssen and, a short time later, in 1946, to Mittenwald.

Because of its excellent teaching staff and its history, the Ukrainisches Realgymnasium in Mittenwald was always fully accredited by the government and the institutions of higher learning of Germany. It is no wonder, therefore, that according to Mr. Hewko's information, close to 90 percent of members of his and all other classes eventually received at least one university degree.

Mykola N. Latyshko of the 1949 graduating class read a poem especially dedicated to this occasion. In the poem he ably described the typical course of life of students of the Mittenwald camp noting both its harsh and more pleasant aspects, the diligence of the students, their hopes and their dreams, their life's struggles and successes, their present relatively comfortable living conditions, and, alas, the inevitable changes wrought by time that not only changed them, but shattered their hopes of returning to their homeland.

All speakers, without exception, expressed astonishment at the ability of their teachers, despite the disorderly conditions of DP camp life, to preserve strict discipline in the schools, to maintain high academic standards in the almost complete absence of textbooks and other teaching aids, and to instill in the minds of their students respect for hard work in the pursuit of knowledge.

In his public appearances prior to and during the banquet, Mr. Duzyj stressed that the book about the DP camp in Mittenwald will be published this year and may be purchased for \$50.

All were in agreement that another reunion of students who attended school in Mittenwald should be planned for next year. A committee was organized and authorized to plan such a reunion. Members of this organizing committee are: Luba Ivanchuk Fedun, Nadia Haftkowycz, Mr. Hewko, Halyna Loschtschenko Kis, Mr. Kuzma, Mr. Mochula and Mr. Soltys.

Although the 2000 reunion was well publicized in



Participants of the Mittenwald schools' reunion at Soyuzivka.

newspapers, the ability to reach everybody solely through advertising was found to be limited. Therefore, to facilitate better contact in the future, the organizing committee is urging all former students who did not attend this year's reunion to call Mr. Mochula at (973) 390-8995 and submit their addresses for inclusion in a database of addresses.

Bidding farewell, one of the participants described her impressions of the reunion as follows: "After 50 years memories become dulled as more immediate

problems of health and family take precedence. Yet, despite the urgencies of daily life, old memories of good and bad experiences as well as of dear old friendships keep recurring. Sometimes one even wonders if those feelings of friendship and closeness one experienced so long ago were indeed as sincere, real and mutual as they appeared to have been. It is feelings like these that made me almost miss this reunion. I know now how wrong I was and I will definitely not miss the next one."

When we were young ... and students in Berchtesgaden



This year marks the 50th anniversary of the last graduating class at the Ukrainian Gymnasium (high school) at the displaced persons camp for refugees known as Orlyk in Berchtesgaden, Germany. Seen in the photo above are the board of examiners and students of the last graduating class on April 1, 1950. Front row (from left): Prof. M. Fedusevych (professor of Ukrainian language), H. Martynec (physics and chemistry), name not known, Prof. Mirchuk (board chairman), Dr. Bitner (representative from Bavarian Department of Education), Prof. Wolodymyr Radzykevych, Dr. Victor Supinskyj (German language); standing: Bohdan Bobynsky, Teodosij Hryshko, Prof. M. Waskiv, Olena Steciuk, Prof. Dr. Steciuk (school principal, professor of Latin and philosophy), Yuriy Slusarchuk, Aleksandr Krupenko (English language) and Leonid Petrenko. (Author's note: The names of Prof. M. Waskiv and Dr. Bitner may not be correct. The names are taken from "The Commemorative Book of [the] Ukrainian Gymnasium in Berchtesgaden," published in North Port, Fla., in 1997. Should someone know the correct names, please advise.)

– Leonid Petrenko

Former students of Berchtesgaden gymnasium retrace steps of their youth

by Ihor and Natalia Lysyj

Spring came early to Europe in the year 2000. The weather was unseasonably warm and streams and rivers in the Alps and the Carpathian Mountains, swollen by the snow-melt, were running high. The landscape was green and lush. "Khrystos Voskres" (Christ is Risen) resounded in and around St. George Cathedral in Lviv. In Shevchenko Hai (woods) the ancient spring ritual of "hahilky" was celebrated in song and dance near wooden Carpathian churches.

East of Peremyshl, across the Sian River, the NATO training grounds in Yavoriv were getting ready for summer military exercises. Within the medieval walls of the old city-fortress of Krakow and in front of majestic Wawel Castle on the hill, unruly youths were noisily celebrating Polish Constitution Day. In the Tatra Mountains heavy traffic was moving in both directions across the border between Poland and Slovakia. A blue haze of industrial pollution was spreading from Bratislava over the Danube River.

Impeccably clean and freshly white-washed towns and villages of Tyrol and Bavaria were getting ready for the annual summer invasion of tourists. And the citizens of Oberammergau were conducting dress rehearsals for the passion play. All was well with the European Union.

There was also a spring in Eastern Europe 55 years ago. But it was a different spring. Along the ancient barbarian invasion route from Asia, and across the Hungarian plains and broad valley of the Danube River, the Red Army of the Soviet Union was plundering Eastern Europe. A rag-tag tidal wave of refugees – women and children, old men and women – were streaming westward on foot, in ox carts, and in freight trains, in order to escape rape and pillage.

Now, 55 years later, a group of survivors was retracing the journey of tears, fear and uncertainties that they had experienced as children. What began as an idea for a 50th year reunion of the 1950 and the last graduating class of the Ukrainian Gymnasium in Berchtesgaden, turned out to be an epic odyssey over the westward migration route of World War II refugees.

Under the auspices of the Scope Travel agency, the former students of the gymnasium with their families and friends made up a busload of travelers. Most of the participants came from the United States, with a few from Canada and Germany. Wolodymyr Sharko of Jacksonville, Florida was the driving force, cheerleader, and organizer of the trip.

Part of the group assembled in Lviv, while another group joined the tour in Vienna. After transoceanic night flights, the first group congregated in Frankfurt airport for a flight to Lviv, where the Ukrainian Gymnasium in Berchtesgaden had its origins, and whence came the majority of its faculty and a part of its student body. Arriving travelers were met in Lviv by colleagues who arrived earlier and were spending time with relatives.

The actual odyssey began in Ukraine and took the group across the borders of Poland, Slovakia, Austria and Germany. The voyage followed the corridor of the westward migration of refugees during the second world war: Lviv, Peremyshl, Krakow, Bratislava, Vienna, Salzburg, Berchtesgaden, Mittenwald, Innsbruck and Munich.

We landed in Lviv in mid-afternoon, at the same time two other flights, one from Moscow and another from Warsaw also arrived. Our group was fortunate to have been ushered first into the airport processing building, as there were only three working customs officials in the reception hall: one examining passports, two others check-

ing declarations and luggage. After having paid a mandatory health insurance fee (\$1 per day per person from the hard currency countries) for our stay in Ukraine, our tour group navigated its way out of the overcrowded entry hall full of outbound passengers. We were expected and ushered without delays into a waiting bus and transported to our hotel in the city center.

Lviv is described as a smaller version of Vienna in its architecture and feeling. It has many of the attributes of Western European cultural centers: cathedrals, museums, an outstanding university, fine hotels and restaurants, as well as a vibrant street life. No wonder it is becoming a prime destination for tourists from Poland and Russia, a window to the west so to speak.

According to people who travel to Lviv regularly, the economy of the city seems to have improved significantly during the past four years. Small businesses are taking root. Bustling open-air markets, exclusive stores, chic coffeehouses and the popular beer-drinking establishments (plus cheap horilka) are readily available. Young people enjoy a vibrant scene on Shevchenko Street and Svoboda Boulevard, lasting into the early hours of the day.

As we arrived in time for Easter celebrations we found the city in a festive mood. The celebrations began by mid-day on Saturday, and the churches were overflowing with people, young and old, dressed in their Sunday best or in Ukrainian embroidered shirts and dresses, carrying baskets filled with babky, pasky, krashanky, bacon, sausage, cheeses, decorated with greenery, flowers and candles, to be blessed. The blessing of the Easter baskets continued through Sunday noon.

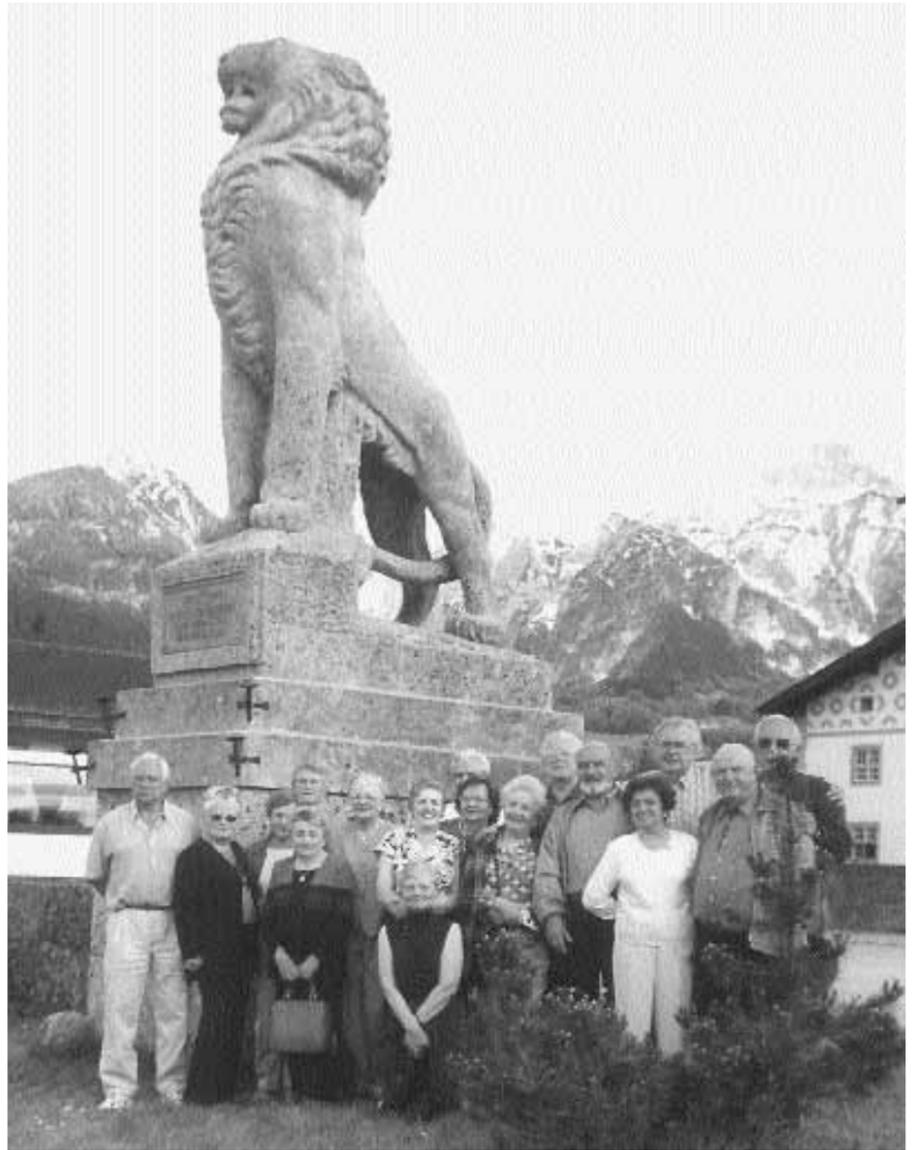
After Sunday morning Easter services at St. George Cathedral some members of our group strolled down the hill along the ancient pathways where once stood Hetman Bohdan Khmelnytsky's army camp and toward the university to the commemorative statue of Taras Shevchenko by the opera house. Easter joy, childhood memories and a sense of history overwhelmed our senses; the emotions brought tears to our eyes.

On Sunday afternoon the festivities shifted to Shevchenkivskiy Hai, a park, where an outdoor museum of old wooden houses and churches typical of the Carpathian Mountain region are on display. Here more ancient rites of spring, "hahilky," were celebrated by song and dance. Merry-makers were streaming into the park on foot, by bus, by trolley and by private car to walk, to dance, to socialize. It was a spiritually uplifting and memorable Easter celebration for our group among friends, relatives and countrymen in Ukraine.

Our group left Lviv in a touring coach driven by two Ukrainian drivers. We left our hotel early in the morning darkness, at 5 a.m. in order to cross the border before 8 a.m., when the change of guards takes place at the crossing. Had we arrived after 8 a.m., long delays in crossing could be expected.

As we rolled towards Poland, the countryside was sparkling with spring time freshness and the promise of Eastertime renewal. We arrived at the border crossing on time, and, escorted by Ukrainian tour guides, cleared Ukrainian exit customs smoothly, only to run into a stone wall a few feet further at the Polish border. Here was a busload of American citizens on a Ukrainian tour bus with blue, yellow and red stripes (the markings were a relic of the Soviet Ukrainian Republic), but without any commercial markings.

The first question from the border patrol was whether we had any Canadians among us. After surrendering our passports to a young customs official, who carefully read aloud each person's name looking into each



A group of former students of the Ukrainian Gymnasium in Berchtesgaden in front of what was considered the school's mascot.

face, we sat for two hours sidelined. The reason for the hold up turned out to be that our Canadian colleague needed a visa to enter Poland. While American and Ukrainian citizens do not require visas to enter Poland, Canadian citizens do. Eventually a Polish visa was issued for the Canadian, the zloty paid, passports stamped and returned to us, and we were rolling across the Sian to Peremyshl.

Riding along the Polish countryside one was amazed to see American-style roadside businesses, a combination of gasoline stations with mini markets, and fast food services trading in zloty and American currency. Numerous road signs in Ukrainian advertised Polish products, an indication of a brisk trade in goods between Poland and Ukraine.

We arrived at Peremyshl around noon at a large and modern Hromada hotel complex on the Sian and were met there by representatives of the local Ukrainian community. Peremyshl was the westernmost city-

fortress of Kyivan Rus' and a center of Ukrainian ethnic population and culture on the western borders of the country until the end of World War II. As a result of the gerrymandering of national maps of Europe after the war, the city and the surrounding area around Sian River became part of Poland. Under Soviet-era Polish rule the Ukrainian population of the area was forcibly deported and resettled. At one point only seven Ukrainian families with historical ties to the city administration were permitted to remain in the city.

Today the Ukrainian population of Peremyshl numbers around 2,000, and is enjoying some support from the Polish government. It is a vibrant and prosperous community, proud of its Ukrainian heritage. Our tour group was met and hosted by representatives of this community. Bohdan Huk, teacher at the local Ukrainian gymnasium, guided the group up the Tatar Hill, the highest observation point above the old town,

(Continued on page 16)



A celebration of the rites of spring in Shevchenko Hai in Lviv.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

NYC/Kyiv \$730 +tax (round trip)

one way **\$420** +tax

NYC/Lviv \$850 +tax (round trip)

Fregata Travel
250 West 57 Street, #1211
New York, NY 10107
Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220
* Restrictions apply

"KARPATY" HANDYMAN
PAINTING • RENOVATION • REPAIRS
INTERIOR/EXTERIOR

*Quality work! Reasonable rates!
Quick turnaround!
Free estimates. No job too small.*

Vasili Cholak
Tel. (718) 973-6821; Beeper (917) 491-6150

UKRAINE-PAC
(973) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

KARPATY TRAVEL AGENCY
TRAVEL AGENCY
TO UKRAINE and other countries
KARPATY TRAVEL
171 West 57th Street
New York, NY 10019
Canada: 905-774-1111
Tel.: (973) 292-9800
Fax: (973) 292-9800

Primak & Co.
Patent and Trademark Agency
CONSULTING IN INTELLECTUAL PROPERTY
AND TECHNOLOGY TRANSFER
www3.sympatico.ca/primak

MEEST AGENCY

We will pick up parcels from your home
24 hrs/day, 7 days/wk.
The lowest rates to Ukraine
Tel.: (973) 223-8655 or (888) 633-7853

**Insure and be sure.
Join the UNA!**

KEYBOARDIST/SINGER
Music for all occasions!
Parties, picnics, zabavas and more
Alex (609) 747-1394

АНДРІЙ ВОРОБЕЦЬ
Професійний продавець
забезпечення УНС
ANDRE WOROBEC
Licensed Agent
Ukrainian National Ass'n, Inc.
9 Bayard Pl., Newark, NJ 07106
Tel.: (973) 292-9800 ext. 3055
Fax: (973) 292-0900
e-mail: aworobec@hotmail.com

PROFESSIONALS

Michael P. Hrycak, Esq.
Attorney at Law
CRIMINAL AND CIVIL MATTERS
TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW
Member of Bar: NJ, NY, CT, DC
316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090
Office: (908) 789-1870, (732) 627-0517

ВАРКА БАЧИНСЬКА
Професійний продавець
забезпечення УНС
BARBARA BACHYNSKY
Licensed Agent
Ukrainian National Ass'n, Inc.
101 East 16th St., Apt. 2E
New York, NY 10003
Tel.: (212) 533-0919

FOR SALE



3 bedroom chalet with cathedral ceilings
and wrap-around deck. Near Soyuzivka.
Walking distance to Minnewaska State Park,
Lake Awosting and Stoney Kills Falls.
Dream getaway. Asking \$134,900.
Tel.: (773) 525-8468

HOUSE IN THE CATSKILLS
Jewett Hts. Rd, Hunter, N.Y.

3 separate units with partially furnished 4th;
all year living in beautiful Catskill
mountains; excellent rental for skiers,
hunters and summer vacationers; 10 minutes
from Hunter Mountain and Windham Ski
resorts; short walk to "Ksenia" motel
and the Ukrainian church; fully heated,
includes all appliances and most furniture

Assessed at \$77,500. Low taxes.
Must sell.
For inquiries call
Marta Jacuszko at (718) 989-8654
or Zoya Hayuk at (415) 242-4428

TRIDINT
COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS
Graphic design • Custom printing
Tel: Free 1-800-245-9100
Tel: 1-908-930-8800 Fax: 1-908-930-1000
We can also print from your camera ready copy

ЮРІЙ СТЕЦІУК
GEORGE L. STECIUK
SALES REPRESENTATIVE
Продаж домів у Morris, Essex,
Union, Somerset Counties.
Щира, чесна і особиста обслуга.
Free Market Analysis of Your Home.
Referral & Relocation throughout USA

CHATHAM OFFICE:
64 MAIN SREET, CHATHAM, NJ 07928
OFFICE: (973) 635-5000 • FAX: (973) 635-5086
EVENINGS: (973) 539-8917 • FAX: (973) 635-5086
BEEPER: (973) 269-4517

Weichert Realtors
#1 REALTOR IN N.J.
#1 REALTOR IN MORRIS Co.
#1 INDEPENDENT REALTOR U.S.

List of donations for Aid to Ukrainian Miners Fund

(Continued from page 5)

Vennett, Michael	Wellington, Fla.	\$100.00
Storozuk, Bohdan and Helena	Gold River, Calif.	\$100.00
Truskalo, Evelyn and Walter	Indianapolis, Ind.	\$100.00
Holowinsky, Yuriy	Sterling, Va.	\$100.00
Worysz, John and Lieselotte	Wethersfield, Conn.	\$100.00
Maselko, Roman and Oksana	Watervliet, N.Y.	\$100.00
UNA Branch 59, Ukrainian Sitch Society	Naugatuck, Conn.	\$100.00
Charuk, Helen	Park Ridge, Ill.	\$100.00
Malan, Andrew and Anne	Astoria, N.Y.	\$100.00
Zuk, John	Bronx, N.Y.	\$100.00
Dziuba, Peter and Christine	Rochester, N.Y.	\$100.00
Kolodrub, Mary and Stephen	Easton, Pa.	\$75.00
Krill, Julian and Katarzyna	Jersey City, N.J.	\$60.00
Yurchyshyn, Irene	Manchester, Conn.	\$60.00
Turula, Olena	Edinboro, Pa.	\$50.00
Laba, Tetiana	Westchester, Ill.	\$50.00
Moczula, Michael and Olga	Clifton, N.J.	\$50.00
Shrypykevich, Peter	Margate, N.J.	\$50.00
Shulha, Andrew	Mattituck, N.Y.	\$50.00
Ukrainian Choir Surma (in memory of Michael Kohut)	Syracuse, N.Y.	\$50.00
Zaczko, Osyp and Sophia	North Haven, Conn.	\$50.00
Lojuk, Walter	Norridge, Ill.	\$50.00
Maruszak, Wasyl	Passaic, N.Y.	\$50.00
Mysko, Z.	Philadelphia, Pa.	\$50.00
Pitula, Rose and Marie	Bergenfield, N.J.	\$50.00
Schkuta, Aira and Georg	Waltham, Mass.	\$50.00
Skrybailo, Stephan and Marta	Charlottesville, Va.	\$50.00
Swinchuck, Michael and Elizabeth	Hicksville, N.Y.	\$50.00
UNA Branch 42, Taras Shevchenko Society	Passaic, N.J.	\$50.00
Vitkovitsky, Ihor and Tamara	Silver Spring, Md.	\$50.00
Woloszyn, Bohdan	Parma, Ohio	\$50.00
Sosnicky, Samuel and Anna	Union, N.J.	\$50.00
Kedrynsky, Alex	Jersey City, N.J.	\$50.00
Ryszytiwskyj, Semko and Eva	Glendale, N.Y.	\$50.00
Mysak, Basil	New York, N.Y.	\$50.00
Tonkoschkur, Lana and Alexander	Tappan, N.Y.	\$50.00
Sajkewycz-Kodelsky, Maria	Kailua, Hawaii	\$50.00
Nowytski, Slavko and Nadia	Washington, D.C.	\$50.00
Franchuk, Stephan	Rochester, N.Y.	\$50.00
Kyfor, Karpo	New York, N.Y.	\$50.00
Mihovan, William	Plymouth, Mass.	\$50.00
Kolinko, Oksana	Philadelphia, Pa.	\$50.00
Kotlar, Julian	Passaic, N.J.	\$40.00
Palyga, Anna	Clifton, N.J.	\$40.00
McKay, Brian and Daria	Edinboro, Pa.	\$30.00
West, William	Des Plaines, Ill.	\$30.00
Kram, Valentine and Mark	Los Angeles, Calif.	\$30.00
Lozynsky, Julianna	Quincy, Mass.	\$30.00
Bodnarczuk, Dmytro and Alice	Albuquerque, N.M.	\$25.00
Sekreta, Stefan and Anna	New York, N.Y.	\$25.00
Stebelsky, Arcadia	Reading, Pa.	\$25.00
Kizyma, Myroslava	Warren, Mich.	\$25.00
Czytajlo, John and Elizabeth	Marcy, N.Y.	\$25.00
Gaboda, Mary	Belvidere, Vt.	\$25.00
Pohorylo, Erast	Philadelphia, Pa.	\$25.00
Romaniw, Mykola and Helen	Norih Bergen, N.J.	\$25.00
Kolodrub, Stephen and Mary	Easton, Pa.	\$25.00
Petryshyn, Walter and Helen	Sarasota, Fla.	\$25.00
Shyjka, Antonina and Wasyl	Parma, Ohio	\$25.00
Zinich, Ann	Berwick, Pa.	\$25.00
Fediw, Anna	Shillington, Pa.	\$25.00
Solonyinka, Martin	Matawan, N.J.	\$25.00
Cybrivsky, Ilko and Olha	Louisville, Ky.	\$25.00
Nadozirny, Areta and Victor	Cleveland, Ohio	\$25.00
Dziuba, Tom and Maria	Rochester, N.Y.	\$25.00
Wiegand, Martha and John	Cleveland, Ohio	\$20.00
Nykorchuk, Amelia	Pittsfield, Mass.	\$20.00
Maksymiv, Jaroslaw and Helen	Spring Hill, Fla.	\$20.00
Chikalov, Sergey		\$20.00
Molondyk, Pylp	Passaic, N.J.	\$20.00
Romaniuk, Eva	Passaic, N.J.	\$20.00
Wynnyk, Renata	Hyde Park, N.Y.	\$20.00
Hawryluk, Halyna	Jersey City, N.J.	\$20.00
Twerdochlib, Irene	Rochester, N.Y.	\$20.00
Bachynsky, Evhen	Cleveland, Ohio	\$15.00
Kershaw, John	Raleigh, N.C.	\$15.00
Wasylenko, Kateryna	Mount Clemens, Mich.	\$10.00
Trusch, John	Spring Hill, Fla.	\$10.00
Gerula, Wasyl and Aniela	Spring Hill, Fla.	\$10.00
Laba, Stefania	Rochester, N.Y.	\$10.00
Oliarynyk, Wolodymyr	Passaic, N.J.	\$10.00
Tyzbir, Barbara	Passaic, N.J.	\$10.00
Lipinski, Kazimir and Anna	Spring Hill, Fla.	\$5.00

THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

Turning the pages...

(Continued from page 6)

that we, in a critical moment, are worthy of being called the representatives of the Ukrainian people." Chairman Moroz later responded with gratitude to the president "for his constant and perhaps at times somewhat original participation in the constitutional process." (Both comments drew laughter and applause in the Parliament.)

But, the new fundamental law was historic not only because of the way it was passed, or the timing of its adoption, but also because of its contents. Its provisions were designed to turn Ukraine into a democratic, law-governed state and to build a new post-Soviet social order in which an individual's rights are paramount. It guaranteed human rights and liberties, established a Western-style judicial system, provided for separation of powers between branches of government, enshrined the right to private property, and laid a foundation for Ukraine's foreign policy. But it was merely the framework for the transformation that was to come.

Source: "Constitution Day," editorial, *The Ukrainian Weekly*, June 22, 1997, Vol. LXV, No. 25.

Newsbriefs

(Continued from page 2)

Khmelnytskyi plants to compensate for the loss of electricity when Chernobyl is shut down. "I hope that in the next 45 days we will arrive at a full understanding regarding the most important things connected with reform of the energy market," Mr. Frank said. (RFE/RL Newsline)

NATO naval exercises begin

ODESA – More than 50 warships from 10 NATO countries began joint naval exercises with the Ukrainian navy near the Black Sea port of Odesa on June 19. "The Cooperative Partner-2000 naval exercise is the largest such event since Ukraine gained independence and is extremely important for mutual understanding," Reuters quoted Ukrainian navy spokesman Mykola Savchenko as saying. Mr. Savchenko said some 5,500 Ukrainian servicemen, including 900 marines, will take part in the exercises, which focuses on rescue and peace-keeping operations. Russia declined an invitation to participate in the maneuvers. "We do not understand why Moscow has given no answer [to our invitation]. This is just a peacekeeping exercise without any political context," Mr. Savchenko commented. (RFE/RL Newsline)

Balts denounce Communist crimes

TALLINN – Estonian Prime Minister Mart Laar told a Tallinn conference on Communist crimes that the fact that Communist crimes are not denounced in the same way as are Nazi crimes is "the biggest inequality of our time," the ETA news service reported on June 14, the anniversary of massive deportations carried out by the Soviets in 1941. Saying Communism did "much more evil" than Nazism, Mr. Laar added that he and Hungarian Prime Minister Viktor Orban are cooperating to set up an international foundation to investigate Communist crimes. Russian human rights activist and State Duma member Sergei Kovalev revisited the theme he discussed at a similar conference in Vilnius earlier last week, saying "crimes of the Communist era will remain untackled as long as Russia hasn't publicly offered its apologies to the Baltic states." (RFE/RL Newsline)

Law calls on Russia to pay compensation

VILNIUS – The Lithuanian Parliament on June 13 gave final approval to a bill calling on Russia, as the legal successor to the Soviet Union, to pay compensation for

five decades of Soviet occupation. The legislation, which still requires the signature of President Valdas Adamkus, sets out a timetable for the government to seek financial compensation from Russia for the repression and environmental damage that took place in 1940-1990. A delegation to the negotiations must be formed by September 1, and the compensation demand must be made by November 1. Former Lithuanian President Algirdas Brazauskas said the majority of strategic sites built in Lithuania during the Soviet occupation were financed by the USSR and constructed by all former Soviet republics, ITAR-TASS reported on June 13. Meanwhile, a group of Russian State Duma members responsible for relations with the Lithuanian Parliament has cancelled its planned working visit to Vilnius. (RFE/RL Newsline)

Rada holds hearings on energy policies

KYIV – Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko said at the June 15 parliamentary hearings on energy policies that Ukraine needs \$13 billion hrv (\$2.4 billion U.S.) this year to ensure the smooth functioning of the energy sector and survive through the coming winter, Interfax reported. She assured lawmakers that the government will manage to collect this sum as payment for electricity. According to Ms. Tymoshenko, the main reason for the current energy crisis in Ukraine, which experiences frequent blackouts, was last year's siphoning off of some 5 billion cubic meters of Russian transit gas. As a result, Russia has stopped paying with gas for Russian supplies transiting Ukrainian territory. (RFE/RL Newsline)

EBRD to invest \$34 M in mobile phones

KYIV – The European Bank for Reconstruction and Development announced on June 15 that it will invest \$34 million in the Kyivstar GSM mobile phone company, the Associated Press and the Eastern Economist daily reported. Kyivstar has 120,000 customers, or 29 percent of the mobile phone market in Ukraine. The bank said the investment is aimed at increasing competition in the country's private sector. Less than 1 percent of the Ukrainian population own mobile phones, compared with 8 percent in Poland, 12 percent in the Czech Republic, and an average of 30 percent in developed Western European countries, according to the EBRD. (RFE/RL Newsline)

Ukraine to clear debt to Bulgaria

KYIV – Ukraine will export to Bulgaria some 600 million cubic meters of natural gas in exchange for Bulgaria's involvement in laying pipelines during the 1970s, the Associated Press reported on June 13, quoting Bulgarian officials. The Ukrainian side will buy the gas from Russia, which recently rejected Bulgaria's request to lower the cost of gas deliveries. A total of 200 million cubic meters will be delivered in 2000 and 378 million cubic meters in 2001. (RFE/RL Newsline)

Date change

According to organizers of Plast Ukrainian Scouting Organization's special 50th anniversary presentation titled "The Golden Flame," the date of the event has been changed from October 8 to November 19. Please look for advertisements providing updated information in upcoming issues of this newspaper.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

HELP WANTED

EUROPEAN WOODART CORPORATION
is seeking experienced woodworkers (craftsmen) and carpenters. Competitive salary plus medical benefits.
Tel.: (904) 740-7740 (Vasyl Boychuk), or (407) 574-7796

MERCHANDISE

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
OBLAST
MEMORIALS
P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
914-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

Ukrainian Software

www.allvirtualware.com
translation dictionary language fonts
spelling ocr cd-roms keyboard clipart

COOKBOOK

FAVORITE RECIPES FROM OUR
BEST COOKS, VOLUME I
Hundreds of Recipes from Parishoners of
St. John Ukrainian Orthodox Church
Easter and Christmas Recipes. Over 35,000 sold.
Hardcover, \$18.50 (includes shipping)
Send check to: St. Mary's Sisterhood,
1 St. John Parkway, Johnson City, NY 13790

APON

VIDEO TAPES
COMPACT DISKS
AUDIO CASSETTES
NEW FROM UKRAINE

Write or call
Apon Music, P.O. Box 3082
Long Island City, NY 11103
(718) 721-5599

We can convert your video from European system to American and vice versa

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts
Ukrainian Handicrafts
Art, Ceramics, Jewellery
Books, Newspapers
Cassettes, CDs, Videos
Embroidery Supplies
Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

MYRON BOKALO
MARIKA PROCIUK BOKALO



Hand-painted Trypillian
and Hutsul ceramic ware.
Wedding favors

742 LINDEN AVENUE, RAHWAY, NJ 07065
(732) 382-2223

To mark the end of this millennium and the beginning of a new one, the editors of The Ukrainian Weekly have prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999.

2000

Volume I, now available, covers events from 1933 through the 1960s.

"The Ukrainian Weekly 2000" is sure to become a resource for researchers, and a keepsake for readers.

A great gift idea!

To order please call (973) 292-9800 ext. 3042

FIRST AVENUE MEAT PRODUCTS

~ HOMEMADE KIELBASY AND COLD CUTS ~

140 1st Avenue (between 8-9 Streets)
New York, N.Y. 10009

Monday - Friday 8 a.m. - 7:30 p.m.
Saturday 8 a.m. - 6:30 p.m.

(212) 777-4583

THE UKRAINIAN WEEKLY

ATTENTION,
MEMBERS OF THE UKRAINIAN
NATIONAL ASSOCIATION!

Do you enjoy your subscription to
The Ukrainian Weekly?
Why not share that enjoyment with a friend?

ORDER A GIFT
SUBSCRIPTION
TO THE WEEKLY

at the member's rate
of \$40 per year.

To subscribe, write to
The Ukrainian Weekly,
Subscription Department,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054;
or call (973) 292-9800.

MISCELLANEOUS

Loving Ukrainian couple seeking
Ukrainian Catholic woman to be egg donor.
Compensation is offered (\$5,000.00).
Call Rhea at NYU Medical Center,
(212) 263-0054, if you can help us have a child.
Please give this reference number when you call: 8642

ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ



- ❖ ошаджувати гроші на вищі відсотки
- ❖ позичати гроші на менші відсотки
- ❖ мати приємну та професійну обслуговування своєю рідною мовою
- ❖ розпочати кредитну історію з VISA CARD
- ❖ переслати гроші через Western Union
- ❖ для зберігання цінних паперів ви можете використовувати safe deposit boxes

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

ПОЛАГОДИТЬ ВСІ ВАШІ ФІНАНСОВІ СПРАВИ

Головне бюро:

215 Second Ave. (between 13th & 14th St.), New York, NY 10003
Tel.: 212 533-2980 • Fax: 212 995-5204

Філії у Нью-Джерзі:

35 Main St., S. Bound Brook, NJ 08880 • Tel.: 732 469-9085
691 Roosevelt Ave., Carteret, NJ 07008 • Tel.: 732 802-0480



SPUTNIK GLOBAL TELECOMMUNICATIONS CORP.
A UKRAINIAN - AMERICAN OWNED INDEPENDENT AGENCY

ANNOUNCES:

A TELECOMMUNICATIONS FUND-RAISER

DIAL ALL DAY FOR THE UNA!

- DO YOU MAKE LONG DISTANCE PHONE CALLS ?
- WHY NOT SAVE MONEY ON YOUR CALLS AND HELP SUPPORT THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND AT THE SAME TIME.
- YOU DON'T HAVE TO CHANGE YOUR LONG DISTANCE COMPANY TO PARTICIPATE.
- TRY OUR "DIAL AROUND SERVICE" - MAKE CALLS USING OUR 1-800 ACCESS CODE.
- EVERY TIME YOU MAKE A CALL A DONATION WILL BE MADE TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.
- GREAT RATES: USA 7.9 ¢ PER MIN, UKRAINE 29.9 ¢ PER MIN, 24 HRS. A DAY, 7 DAYS A WEEK, NO MONTHLY FEES OR HIDDEN COSTS (EXCLUDING TAXES).
- WHY NOT ORDER A FREE CALLING CARD TOO. EVERY TIME YOU USE IT A DONATION WILL BE MADE TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.

For more information call toll-free: **1-888-900-UKIE**

Sputnik speaks Ukrainian.

Former students...

(Continued from page 13)

where the look-outs were stationed to alert the townspeople of approaching Tatar marauders or other advancing armies.

Up the hill lies a cemetery with graves of soldiers of the Ukrainian National Republic (UNR) army of World War I. Ukrainians of Peremyshl commemorate these war heroes with an annual procession up the hill to the cemetery overlooking the city. Landmarks in the city include the old and new Ukrainian gymnasiums.

With permission from the Polish government, the Ukrainian community operates its own primary and secondary schools. This year the gymnasium graduated its first group of graduates – all of whom entered schools of higher learning, making it a school with the highest academic achievement in Poland. During our visit to the Ukrainian cathedral we encountered a group of young nuns and children dispersing after the Easter Monday church services.

Some of our group got sprayed with water by happy young pranksters. After a festive lunch with our guides in a Ukrainian restaurant, we departed with uplifted spirits and full of promise and hope for the future blossoming and growth of the local Ukrainian community.

On through the Polish countryside, past tidy farms, we rolled to the old city-fortress of Krakow, a one-time capital of a great European superpower encompassing Poland, the Baltic countries and Ukraine. One can see the signs of this ancient greatness, by wandering around the walled, old city and the Royal Castle on Wawel Hill, well preserved from ancient times. In Krakow we feasted on dinners in restaurants featuring Ukrainian cuisine.

With lots of singing and merriment, we continued rolling toward the Polish-Slovak border and the Tatra Mountains. After surrendering our passports to Polish border officials, we waited again for two hours before passports were returned to us affixed with exit stamp. No reason for the delay was offered.

Transit into Slovakia was approximately 100 feet from the Polish customs. Here our bus encountered another delay: negotiations ensued between our drivers and Slovak customs officials as to how much drivers should pay for the use of Slovakia's highways. In due time a fee was negotiated and paid, and we rolled along the picturesque neat and clean farm valleys between the Tatra mountains, sighting some ruins of old castles and some in restored condition. After a tasty lunch of halushky in sour cream and cheese at a

roadside gas station in Slovakia, travelers felt reinforced for the rest of the afternoon, until our Vienna destination.

After Bratislava came another series of borders to cross into Austria. Again negotiations ensued as to our exit transit from Slovakia, rumored to have been the price of a bottle of cognac, before the bus could move a few meters to be processed by Austrian customs.

A Ukrainian coach driven by Ukrainian drivers, carrying American and Canadian tourists created some interest with the Austrian customs officials. Bus drivers' licenses and bus registrations were checked out; the luggage and cargo bays were examined. Some of our touring colleagues spoke fluent German and assisted in explaining our tour agenda and circumstances. Road use and transit fees having been paid and all passports returned, at last we were rolling into Austria, after more than three hours of delays at four border crossings that day.

It was already getting dark, past our prearranged dinner time and reunion with the other members of our group who were to join the tour in Vienna. We had just about settled in for another hour or so of travel into Vienna, reasoning that there would be no more security controls to contend with between member-nations of the European Union, but our first surprise happened just a few kilometers into Austria. We were stopped by the highway patrol and our bus was subjected to a thorough safety inspection.

It was discovered that the bus was missing spare headlights, a requirement for buses traveling in Austria. After some negotiations and an appeal from our German-speaking colleague, with a promise to acquire spare headlights at the first opportunity, the bus was on the move again. As we later learned, highways in Austria and Germany are patrolled by rolling teams of customs and immigration agents. These teams stop cars, trucks and buses along the rest stops and autobahns, to inspect baggage and cargo for smuggling.

We pulled onto the streets of Vienna past 10 p.m., having traveled for over 14 hours that day. After wandering around some very narrow city streets and alleys, our guides decided to hire a taxi cab driver to guide the bus along the wider avenues to our hotel. Exhausted, but glad to see our colleagues waiting for us at the hotel, the bus group finally sat down to a festive dinner at close to midnight.

The following day, with a full busload of the combined tour groups, we ventured out to explore historic sites of Vienna. Some colleagues went to visit the graves of their relatives in the city cemeteries as part of their own personal journey into the past. With such Viennese specialties as Sacher tortes, coffees and chocolates under our belts, the journey continued into Tyrol and Bavaria, retracing the group's childhood journeys during the war years, and the gymnasium days.

Along the way in Melk, Austria, the bus detoured in search of a munitions factory where one of our colleague's father worked as one of the forced laborers and miraculously survived wartime carpet bombing of the facility. Painful memories brought forth tears in a retelling of the story on the bus; however, no trace of the facility was found.

Along the way some of our travelers visited the Ukrainian community in Salzburg, composed of local residents and newly transplanted Ukrainians from former Balkan countries and attended Ukrainian Sunday services. The center of this community life revolves around an ancient church, complete with holy relics. The church was provided by the Austrian government for the use of the Ukrainian community.

Finally, the principal destination of our journey: Berchtesgaden. Before checking into the hotel, the bus detoured to the

(Continued on page 17)

For your convenience...

2 New Branches of



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union



UNIONDALE, NY
226 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Office Hours:
Thursday:
9 a.m. — 2 p.m.
Friday:
2 p.m. — 7 p.m.
Saturday:
9 a.m. — 1 p.m.

A full-service financial institution
for Ukrainian-Americans!

E-mail:
SRNYFCU@aol.com

Visit our website at:
www.selfreliance-ny.org

ASTORIA, NY
32-01 31 Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

Office Hours:
Wednesday and Friday:
2 p.m. — 7 p.m.

Saturday:
10 a.m. — 2 p.m.

Former students...

(Continued from page 16)

campsite for the first glimpse of the former home and school. With much anticipation everyone piled out of the bus for a preliminary viewing of the facilities outside the closed gates. The round tower building, the lion statue in front of the Kasserne seemed overwhelmed by the massive Watzman in the background – the front part of the camp looked smaller in size than what most students remembered.

Our Berchtesgaden hotel rooms, with balconies facing the majestic Watzman massif, provided a spectacular, contemplative view. Touring and retracing the “universe” of our youthful years began in earnest with a boat ride on the Königssee, a lift ride to Jenner peak, drives and walks in the valleys, along swift running rivers and streams up to Obersee and Hintersee.

Some ventured along the mountain trails and others went in search of the graves of relatives and friends lost during the gymnasium years. Friends and relatives residing in Germany arrived to join in the Berchtesgaden reunion.

One of our colleagues, Yuri Tymczenko, who resides in Munich, was instrumental in arranging a tour of the DP camp facilities for the group. This was to be the first time that a civilian group would be permitted to tour the German military facility in Berchtesgaden. The base was abandoned by the German army after the war and later taken over by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration (UNRRA) as a camp for displaced persons from Ukraine.

At that time the camp was promptly renamed Tabir Orlyk (in the honor of the first Ukrainian political exile, Hetman Pylyp Orlyk) by the residents and became a self-governing community with a elected administration, public and health services, cultural and educational institutions, and vibrant social life. From 1946 until 1952 it was a preserve of Ukrainian culture and national consciousness. By 1952 a majority of its residents were relocated under the Displaced Persons Act, and the camp was closed. Since 1957 it has been occupied by the 232nd Gebirgsjäger-Bataillon of the German army.

With great excitement and anticipation we arrived for our camp tour at the appointed hour. At the same time a reporter from the local newspaper arrived to record this event: the story of the displaced persons camp and the tour of the facility by the former residents from overseas.

We were greeted at the main gate on Sunday afternoon, May 7, by the commanding officer of the base, Maj. Eugen Fritz. As the group viewed the former sports field

inside the walls of the camp and viewed rooms inside the buildings where some resided, the visit became more emotionally charged and tearful as voyagers recalled personal stories of their camp life.

After a walking tour, the group was guided to the mess hall for a reception. In a private dining room tables were laid out for coffee with Bavarian-style tortes and pastries. Our colleague Mr. Tymczenko had a surprise for the party by providing champagne for the event. Many toasts were raised in gratitude for this historic occasion, and numerous rounds of “Mnohaya Lita” were sung in return.

An article about the event and an overview of the history of DPs appeared subsequently in the local newspaper. According to local sources, the town inhabitants were not aware of this history from 50 years ago.

As we bid our farewell to the camp, dark rain clouds began to shroud the mighty Watzman and a light rain began to fall. It seemed as if Watzman was bidding a farewell to its former “children.” That evening the reunion group, together with friends and relatives, celebrated with a formal Bavarian dinner and dancing in town.

From Berchtesgaden our tour moved through Innsbruck to Mittenwald. A stay in Mittenwald turned out to be equally meaningful for those in our group who lived in a DP camp in that town and attended school there. Here again the camp authorities took our friends for a quick tour. Then we traveled via Oberammergau, where rehearsals were in progress for the passion plays this summer, to our final destination of Munich.

Some of the Berchtesgaden gymnasium graduates went on to attend institutes and universities in Munich. In Munich the retracing of personal histories continued, with stops at libraries where some studied, museums where most visited, and beer halls where all frequented. Beer and sausages flowed as the group celebrated its last evening in the famous Hofbräuhaus with traditional Bavarian toasts, songs and dancing.

Most travelers departed for home from Munich, while the bus with Ukrainian drivers drove away back to Lviv, carrying with them our colleagues Dr. Lubomyr Wynar and his wife, Anna, who were scheduled to participate in an international meeting of historians at Chernivtsi University.

A journey has been completed, retracing the history of the refugee experience with all of the concomitant; pain, triumphs and joys. A copy of the history of the Ukrainian Berchtesgaden Gymnasium which was published three years ago, has been delivered to a library in Lviv, documenting the life and times of a group of Ukrainians in the diaspora.



The Ukrainian Institute of America

It is with deep sorrow that we notify our members and the Ukrainian community of the death on June 13, 2000 of our dear colleague and member

Taras Charchalis

Member of the Ukrainian Engineers Society of America, active member of Plast and many other Ukrainian organizations.

To his bereaved sons, Andrij and Petro (Pukho), his sisters, Olha Sushko and Iryne Traska, grandchildren and family we extend our deepest condolences.

May he rest in peace.

The Board of Directors, Ukrainian Institute of America

The Commission of Humanitarian Aid at the Cabinet of Ministers of Ukraine

March 13, 2000

Kyiv

The Commission of Humanitarian Aid at the Cabinet of Ministers of Ukraine attests that the Taras Shevchenko Foundation, an all-Ukrainian charitable fund based in Lviv, under the direction of Dr. Vasyl Iwanytzky, foundation president, is authorized to oversee projects dealing with humanitarian aid.

During 1998-1999 the foundation distributed approximately 200 computers and 100 photocopying machines to schools, universities, scientific institutions and libraries in Ukraine. This distribution program is being continued this year.

The commission at the ministry would like to take this occasion to express its gratitude to the businesses, institutions and organizations in Canada that have donated the above-mentioned technology to the Taras Shevchenko Foundation.

Unfortunately, given the current difficult economic situation in Ukraine, the Cabinet of Ministers is unable to provide educational establishments with necessary computers and photocopying machines. Therefore, we would like to ask that those individuals, businesses and institutions in the diaspora that are in the position to help support this undertaking and actively help the Taras Shevchenko Foundation continue its important work.

Mykola Zhulynsky
Vice Prime Minister of Ukraine

The Taras Shevchenko Foundation of Ukraine, an All-Ukrainian Charitable Fund

We would like to issue an appeal to the Ukrainian community in the diaspora for the generous support of our foundation. Your continued support will enable us to continue our work and again send much-needed computers and photocopiers to schools in Ukraine this year, and thereby contribute to the upgrading of educational facilities. All contributions will be officially acknowledged upon receipt by the foundation. Individuals or institutions donating \$250 or more will have their names inscribed on an honorary plaque at the Taras Shevchenko Center in Lviv. Donations, with checks made payable to “School in Ukraine,” may be sent to:

Taras Shevchenko Center in Lviv
215 Bloor St. W., Suite 96
Toronto, Ontario
Canada M6S 1M8



UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION, PHILADELPHIA, PA.

Serving and Supporting the Ukrainian Community Since 1952

CERTIFICATE SPECIAL

24 Month term
\$5,000 minimum deposit

6.1% APR

6.28% APY

All savings insured by the National Credit Union Administration, a federal agency.

MAIN OFFICE:	24th Street Branch:	Ukrainian Center Branch:
1729 Cottman Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel.: (215) 725-4430 Fax: (215) 725-0831	2307 Brown St. Philadelphia, PA 19130 Tel.: (215) 232-3993	910 Henrietta Ave. Huntingdon VL, PA 19006 Tel.: (215) 379-0400 Fax: (215) 379-2757

Toll free: 1-888-POLTAVA

EUROPE

TRAVEL & SERVICES

квитки • запрошення • гроші • пакунки • екскурсії



УВАГА! НАДЗВИЧАЙНО НИЗЬКІ ЦІНИ

КИЇВ – 550 дол. в обі сторони

ЛЬВІВ – 630 дол. в обі сторони

36 Main St., South River, NJ 08882
fax (732) 390-1946

Tel.: (732) 390-1750



St. Vladimir's College Inc.

PRIVATE RESIDENTIAL CATHOLIC HIGH SCHOOL

www.stvlads.net

Grade 9-10-11-12

2000 - 2001 Academic Year

St. Vladimir's College is an independent Ukrainian Catholic High School unique in North America for young men.

St. Vladimir's College has a limited number of vacancies available for next year in Grades Nine, Ten, Eleven and Twelve.

St. Vladimir's College - High School provides:

- Small class sizes. Student-teacher ratio 10:1;
- A disciplined, structured and safe learning environment;
- A religious and moral climate;
- A sports program committed to excellence;
- A tradition in culture, music and the arts;
- Dedicated, professional teachers and support staff;
- An excellent boarding facility in a rural setting near Roblin, Manitoba (4 hours from Winnipeg);
- **Cost: \$9,000.00 CDN** (includes room, board and education);
- Obtain an admission package by contacting the school at (204) 937-2173 or in writing:

att: Headmaster, Mr. George Iwasechko

St. Vladimir's College Inc., P.O. Box 789, Roblin, Manitoba R0L 1P0

Business in brief

(Continued from page 3)

Pharmaceutical plant opening in Drohobych

LVIIV - A new pharmaceutical plant is to be opened in Drohobych, stated the chair of the Association of Metallurgy Industry Workers, Anatolii Holubchenko. Construction of the plant started in 1999 with total construction costs of \$11 million (U.S.). The plant is being built by the Ukrainian Industrial Co. and the Elektron firm, said Mr. Holubchenko. The plant will produce a mixture needed for blood transfusions. Currently Ukraine buys this mixture for \$80 million (U.S.) annually. The Drohobych plant will be able to produce \$6 million worth of this product. (Eastern Economist)

Foreign investment in Kyiv declines

KYIV - Potential investors' fears of losing their capital has meant that the volume of foreign investment in the city of Kyiv has dropped significantly in the last two years. That news was revealed by the head of the Kyiv City Administration's Foreign Economic Relations Department, Mykhailo Pozhyvanov. He told representatives of foreign firms that, while investment in Kyiv in 1998 totaled \$182.3 million (U.S.), in 1999 it was only \$70 million. (Eastern Economist)

Unified energy system is proposed

KYIV - In order to ensure the transit of Russian electricity through Ukrainian territory to Western Europe, cooperation of the Ukrainian and Russian energy systems must be reinstated, said Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko. Russia's United Energy Systems has offered to organize the transit, she added. It would be most efficient to restore the operation of both countries' energy systems in the summer, when the demand for electricity consumption is lower. Ms. Tymoshenko added that Ukraine does not produce the necessary volume of electricity in order to export it to Western Europe on its own and that Ukraine will only agree to this project if the country's interests in this sector are taken into consideration. (Eastern Economist)

Golden Telecom buys Sovam Teleport

MOSCOW - Golden Telecom Inc., provider of telecommunications and Internet services in Russia and several other former Soviet republics announced that its Ukrainian subsidiary, Golden Telecom LLC, has acquired the outstanding interests in Sovam Teleport Kyiv, provider of data and Internet services in Ukraine. The combined company will be the first digital telecommunications network in Ukraine to offer integrated voice and data services on a nationwide basis. (Eastern Economist)

Ukraine completes grain harvester

KYIV - A Ukrainian grain harvester, which was developed over the course of seven years, is complete, stated the general designer of the Pivdenne construction bureau, Stanislav Koniukhov. The Slavutych harvester will be produced at Kherson Harvesters Production Association. In order to launch production, an investment of 17 million hryv is required. The production of 500 Slavutych harvesters is planned for the year 2000. The price of one unit is around \$80,000 (U.S.) and orders for 2,500 units have already been placed. Ukrainian agricultural producers currently need approximately 120,000 harvesters. (Eastern Economist)

UkrPoshta launches money transfer

KYIV - Ukraine's state postal communication company, UkrPoshta, introduced a new service, electronic transfers, which will enable customers to transfer funds to personal accounts via electronic mail. The first experimental stage of the service was to function only in Vinnytsia, Donetsk, Khmelnytskyi, Kyiv and Yalta. The transfer time is three hours. (Eastern Economist)

MARK T. OLESNICKY, M.D.

Internal Medicine

750 Stuyvesant Avenue

Irvington, NJ 07111

Telephone (973) 372-5007 • Fax (973) 372-0100

By Appointment

Ukrainian Sitch Sports School

An Unforgettable Learning Experience

LEARN SOCCER, VOLLEYBALL, SWIMMING, TENNIS FROM AN OUTSTANDING STAFF THAT HAS BEEN HAND-PICKED TO WORK WITH ALL AGES AND ABILITY GROUPS.

Place: "Verkhovyna" Resort, Glen Spey, N.Y.

When: July 23 - August 19, 2000

Boys and girls ages 6-18

Register now - Capacity is limited - For information write to:

Ukrainian Sitch Sports School

680 Sandford Avenue, Newark, NJ 07106

http://www.Oleh.net/sitch/

SCOPE CROCKERY INC.
 18005 Springfield Ave. Maplewood, NJ 07040
 973 378-8996 or 800 242-7265 or FAX 973 378-7900
 http://www.scopecrockery.com info@scopecrockery.com

Brochure mailed upon request!

Economic Group Terms:									
RUSSIA LEA II	Jul 2	Jul 08	Kyiv, Lviv, Ternopil, Chernivci, Rivne	Soviet 100					
LVIV EXPRESS II	Jul 2	Jul 08	Eastern UKRAINE Lviv, Rivne	Soviet 100					
CHAIKA I	Jul 28	Jul 28	Kyiv, Dnipropetrovsk, Lviv, Ternopil, Chernivci, Rivne	Soviet 100					
RUSSIA LEA II	Jul 3	Jul 28	Kyiv, Lviv, Ternopil, Chernivci, Rivne	\$2000					
LVIV EXPRESS II	Jul 3	Jul 28	Eastern UKRAINE Lviv, Rivne	\$1150					
ZARVANYHA	Jul 17	Jul 28	Kyiv, Leopold, Zernytske, Poltava, Cherkassy, Lviv	100000					
MELNICHUKS	Aug 07	Aug 08	Ternopil	\$ 500					
MOLODTSY	Aug 08	Aug 08	Ternopil	\$2000					
CHERNOBIL	Aug 19	Aug 20	Ternopil	\$2000					
RUSSIA LEA V	Aug 14	Sep 01	Kyiv, Lviv, Ternopil, Chernivci, Rivne	\$2000					
LVIV EXPRESS II	Aug 14	Sep 01	Eastern UKRAINE Lviv, Rivne	\$1150					
CHERNOBIL	Aug 28	Sep 03	Kyiv, Lviv, Rivne, Ternopil	\$1000					
CHERNOBIL	Sep 03	Sep 20	Kyiv, Lviv, Ternopil, Chernivci, Rivne	\$2170					
LVIV EXPRESS II	Sep 03	Sep 20	Eastern UKRAINE Lviv, Rivne	\$1150					
NEW YORK LEA I	Aug 15	Jul 22	Tour A 15 Days	New York 1000	Lviv - New York	\$2000			
	Aug 15	Aug 29	Tour B 15 Days	New York 1000	Lviv - New York	\$ 820			
	Aug 29	Sep 11	Tour C 15 Days	New York 1000	Lviv - New York	\$ 820			
NEW YORK LEA I	Aug 15	Aug 28	Tour 1 10 Days	Lviv - Lviv	1000	\$2000			
	Aug 15	Aug 22	Tour 2 10 Days	Lviv - Lviv	1000	\$1000			
	Aug 19	Aug 30	Tour 3 10 Days	Lviv - Lviv	1000	1000			
	Sep 07	Sep 20	Tour 4 10 Days	Lviv - Lviv	1000	\$1000			
LVIV OPERA	Oct 05	Oct 05	PRIVATNA MOBILNA	1000	1000	\$ 990			

A Ukrainian Montessori...

(Continued from page 6)

daughter to learn and preserve our language and culture, and become proud Ukrainians, I cannot urge you enough to enroll in this school. Ms. Makarushka-Kolodiy (a.k.a. "Pani Olenka") and staff are truly a treasure that needs to be shared. The school grounds are neat and cheerful and the cost of education is inexpensive compared to other preschools or daycare options. The after-school care, which is up to 5:30 p.m., was included in the tuition! Even if you have enrolled your child somewhere else for September 2000, forfeiting that registration fee is worth it! (We did with no regrets.)

There are so few programs left for us as a Ukrainian community; take advantage of this one.

In United States, our children are subjected to all kinds of different cultures and languages during the course of their lives. It is up to every Ukrainian parent to make a conscious effort and choice to ensure our heritage's preservation in this melting pot.

The biggest injustice to our children is to do nothing, be nobody and be without roots. The St. John the Baptist Ukrainian Preschool of Newark gives them a fabulous, concrete foundation. Take them there. See them build themselves into something great! What they learn there will stay with them as they develop through the years.

The phone number to the preschool is (973) 371-3254. During the summer. The school address is 715-719 Sanford Ave., Newark, NJ 07106.

As the saying goes, "Do it and you'll be glad you did."



Petrus (right) and friends in the preschool's playground.

BURYA SEPTEMBER 30 BARABOLYA OCTOBER 1 YONKERS, NY

66Y - Post 301



**НАРМІ Б
УКРАЇНИ**

DNIPRO CO.



0.59
за фунт

В магазин українців завжди працюють працівники з України та з України, зробили все за Україну. До наших 84 магазинів хустки! Телефонні картки: 30 за. працює в Україні та США.

NEWARK, NJ 898 Sanford Ave. Tel: 973-372-8783 888-339-4774	CLIFFON, NJ 265 Cliffon Ave. Tel: 973-916-1543	PHILADELPHIA 1801 Cottman Ave. Tel: 215-728-6040
--	---	---

UKRAINIAN DIASPORA OLYMPIAD 2000

will take place in Philadelphia
under the auspices of the Ukrainian Sports Central of America and Canada

JULY 1, 2, 3, 4 - 2000

Sponsored by

"TRIZIV" UKRAINIANS-AMERICAN SPORTS CENTER

Lower State Road of County Line Road

Horsesham, Pennsylvania (610) 483-9442



НА ПІДГОТОВКУ

Українська

Vice-Pres. Ministry of Ukraine

SPECIAL ATTRACTIONS

Ukrainian Social Club

and others present from East Ukraine

**OFFICIAL
OPENING CEREMONY**

Sunday, July 2, 1 p.m.

SPORTS COMPETITIONS

Saturday, July 1, 9 a.m. - 4 p.m.

Sunday, July 2, 10 a.m. - 5 p.m.

Monday, July 3, 9 a.m. - 4 p.m.

Tuesday, July 4, 9 a.m.

Exhibition Street Market

Operating at Market Street from 10:00 a.m.

MEDAL CEREMONY

Monday and Tuesday

CLOSING CEREMONY

Monday, July 3, 6:30 p.m.

Olympiad Dance

Sunday, July 2, 8:00 p.m.

Philadelphia Convention

Room 401 2 Civic Mall Blvd

Horsesham, PA

Sponsoring companies made by

Ukrainian and American

Auctioneer: 524 0862222

Daily Contests
Тижнядики - тиждень, PA

Featuring:

Exhibition Dance Ensemble

Nizhynsk Dance Ensemble

Kyivskyi Male Ensemble

Karpaty Music Ensemble

Cherchy Music Ensemble

Volynka Trio

Olympiad Banquet

Saturday, July 1, 6:30 p.m.

Philadelphia Convention

Room 401 2 Civic Mall Blvd

Horsesham, PA

Admission: \$15.00/person

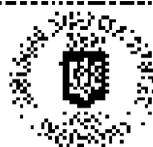
ADMISSION: \$15.00/PERSON

СКОРІСТЬ НА ЗАК. ЗАК. ЗАК.

Children 10 & under 1/2

Find us on the web at
www.UKRAINE1.com

General and Associate Olympiad Sponsors



PHILADELPHIA, PA 19104

Найбільше в світі українська висилкова фірма Висиляємо в Україну, країни СНД та Східної Європи

3 роками 10 років заснування велика знижка на товари та послуги

➔ ПЕРЕСИЛКА ДОЛЯРІВ

➔ ПРАКУМКИ

до 4 днів

ЗАВЖДИ НАЙНИЖЧІ ЦІНИ

- ГАРАНТОВАНО
- КОНФІДЕНЦІАЛЬНО
- НАЙВИЩАЯ ДОСТАВКА
- МАЛІЙСЯ СЕРВІС

Всі документи на тел. 1-800-361-7345

700 тисяч українців

МІСТ НА МІЕСТ

МІСТ

Світ за своєю мовою

➔ НОВИЙ КАТАЛОГ НА ТОВАРИ І ТЕХНІКУ

➔ ПРОДУКЦІЯ ПАЧЕКА

- НАЙНИЖЧІ ЦІНИ
- ВЕЛИКИЙ ВИБІР
- ВЕЛИКИЙ ВИВІР
- УВІСЬ ПРодуктІв

до 35% ЗНИЖКИ

Доставка від 1 до 4 тижнів

За безкоштовним каталогом телефонуйте: 1-800-361-7345

Найнижчі ціни, найкращий сервіс тільки у фірмі «МІСТ»

МІСТ Україна - компанія, що працює в центральній частині України

Місто: Київ, вул. Митрополита Мелетія Печерського, 10

МІСТ Європа - компанія, що працює в центральній частині Європи

Місто: Берлін, вул. Митрополита Мелетія Печерського, 10

РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКІ ФІРМИ «МІСТ» У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

<p>МІСТ Східна Америка</p> <p>47 St. Paul St. Toronto, ON M5S 2S1 Tel: (416) 316-1012 E: 361-7345</p>	<p>МІСТ Західна Америка</p> <p>117 Republic Mall Ave. Los Angeles, CA 90016 Tel: (818) 424-8895 E: 361-7345</p>	<p>МІСТ Північна Америка</p> <p>2236 St. George Ave. Chicago, IL 60622 Tel: (773) 435-2225 E: 361-7345</p>	<p>МІСТ Південна Америка</p> <p>500 S. Rogers St. Stockton, CA 95219 Tel: (818) 347-0010</p>	<p>МІСТ Азія</p> <p>1984-17 9th St. Baltimore, MD 21286 Tel: (410) 524-1777 E: 361-7345</p>
--	--	---	---	--

Для країн Європи обслуговування клієнтів маємо понад 200 агентів у Північній Америці. Ці агенти у році місяць телефонують безкоштовно: 1-800-361-7345

New York Regional...

(Continued from page 9)

ing its room with an exhibit of Ukrainian folk costumes, embroideries, kylyms, wood carvings and other crafts.

Purchased in Ukraine for the exhibit, these items became the nucleus of the exhibit for The Ukrainian Museum established by the league in New York in 1976. The museum is temporarily housed in a Manhattan building purchased in conjunction with the UCCA and used by both organizations. Other league properties include two buildings in Philadelphia, the Detroit Regional Council building and the Lesya Ukrainka monument in Cleveland's Garden of Culture.

Members of the New York region have assisted such major Ukrainian American projects as the funding of the Taras Shevchenko statue in Washington, supporting various actions which resulted in non-profit status for the Shevchenko monument committee, and participated en masse in the formal blessing and dedication of the statue. Preserving the UNWLA tradition of conducting kindergarten schools, they sponsor a Saturday pre-school class at St. George Ukrainian Catholic Church in the East Village.

Located in the midst of the world's cultural capital, New York branches have made use of their vantage point to spread knowledge of Ukrainian culture in various ways - taking part in folk art exhibits arranged by Women's Arts and Industries Inc. and the International Women's Exhibit and in rare, long-running events like the New York World's Fair of 1964 and the New York Bicentennial celebration. Branch 64, which created a complete set of Ukrainian period costumes, including the attire of Kniahynia

(Princess) Olha, has shown its fascinating costumes at many venues. Branch 83, which presented exhibits, puppet shows and Easter egg-making demonstrations at the Donnell Public Library, approached Rockefeller Center officials in 1973 with the idea of including the New York Bandura School in its Christmas-tree lighting program and was successful; the appearance of a large group of young bandurists in national costume was seen by millions of television viewers across the nation.

In line with the league's attention to Ukrainian culture, a unique program of Kupalo songs and round dances and folk songs, presented during the afternoon by the Promin ensemble under the direction of Bohdanna Wolansky, was complemented by a dramatic presentation by the Lydia Krushelnysky Drama Studio. As students of St. George's Academy modeled Branch 64 historical costumes, actors Sofia Zielyk, Nadia Tatchyn, Melanie Sonevtsky, Ruslana Rostsishevsk, Olena Lysetska and Laryssa Huryn recited an excerpt from Leonid Poltava's poem "Slovo pro Ukrayinu."

The afternoon's program included remarks by Christina Nawrocky, an honorary member of the UNWLA and of the World Federation of Ukrainian Women's Organizations, and Nadia Sawczuk, New York Regional Council President. Prayers were offered by the Very Rev. Patrick Paschak of St. George Church and the Rev. Ivan Lyshyk, pastor of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church.

Mistress of ceremonies duties were shared by Ulana Kekish-Solodenko, Branch 123 president, and Barbara Bachynsky, national recording secretary. Olha Hayetsky was in charge of the cultural program, and Marta Danylyuk chaired the anniversary committee.




Dnipro

26499 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(810) 759-6563

Ukrainian Gift Shop

11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563

STANDARD FOOD PACKAGES • Стандарти харчові пакки

<p>PARCEL #1 - \$34.00 3 lbs. Coffee + 5 lbs. Macaroni 10 lbs. Sugar</p> <p>PARCEL #2 - \$28.00 1 Case - Ramen Noodles 5 lbs. Macaroni 6 Cans - Tuna fish</p> <p>PARCEL #3 - \$30.00 1 Box - Powdered Milk 2 lbs. Vegetable Shortening 6 lbs. Flour</p> <p>PARCEL #4 - \$34.00 2 lbs. Ham + 200 Tea Bags 20 lbs. Rice</p>	<p>PARCEL #5 - \$34.00 2 lbs. Ham + 1 Bag Apples 20 lbs. Rice</p> <p>PARCEL #6 - \$31.00 2 - 40 oz. Peanut Butter 6 cans Peaches 5 lbs. Macaroni</p> <p>PARCEL #7 - \$35.00 4 lbs. Spaghetti Sauce 64 oz. Olive Oil + 8 Cans Peas</p> <p>PARCEL #8 - \$28.00 1000 Aspirin 12 Bars - Hand Soap 3 Tubes - Toothpaste</p>
---	--

To subscribe: Send \$50 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

In Honor of Ukrainian and Ukrainian-American Athletes participating in the UKRAINIAN DIASPORA OLYMPIAD 2000

JULY 1, 2, 3, 4 - 2000

at

The UKRAINIAN-AMERICAN SPORTS CENTER
"TRYZUB"



Olympiad Banquet

Saturday, July 1 - 6:30 p.m.
Williamson Restaurant
Route 611 & Blair Mill Road
Horsham, PA

Admission: \$35.00/person
for reservations call:
Halina Dubil 215-769-5050



Olympiad Dance

Sunday, July 2 - 8:30 p.m.
Williamson Restaurant
Route 611 & Blair Mill Road
Horsham, PA

Admission: \$15.00/person
featuring continuous music by
Lviviany and Oberahy

Visit us on the web at www.UKIENET.com

Diaspora
ENTERPRISES

For lowest airfares call
215-567-1328

INDEPENDENCE TOUR
August 11 - 25 August 22 - Sept. 5
Lviv Lv. FRANKIVSK/Varenche CHERNYVTS Komjonoz Podilskyy
ODESA/Kferson YALTA SYMEIOCPIL:BaShechisaray KYIV/Kariv
Independence Concert August 23
Independence Day Celebrations in KYIV
15 days \$2550.00
FOR TOUR BROCHURE 1-800-427-5324

220 South 20th Street, Philadelphia, PA 19103

**Now available:
additional insurance coverage
for UNA members**

If you are already a member of the UNA we offer a guaranteed issue of additional minimum of \$1,000 to a maximum of \$5,000 life insurance added to your current policy coverage. If you presently own any UNA Whole Life, 20-Payment Life, P-65 or DP-65 you are guaranteed additional insurance. UNA cannot deny you coverage. This offer is not open to members with term insurance, endowment plans, or Universal Life policies.

Here is how it works.
The UNA will issue the following amounts of the pour-in-rider:

- Ages 0-35, \$1,000 to \$5,000;
- Ages 36-70, \$1,000 to \$2,500;
- Ages 71-90, \$1,000.

The rates for the pour-in rider appear in the chart below.
For more information call the UNA Home Office at (973) 292-9800.

THE RATES FOR THE POUR-IN RIDER ARE LISTED AS FOLLOWS

Issue age	Premium per \$1,000						
0	63						
1	63	26	145	51	349	76	696
2	64	27	150	52	361	77	710
3	66	28	155	53	373	78	724
4	68	29	161	54	385	79	738
5	70	30	167	55	397	80	752
6	73	31	173	56	409	81	765
7	75	32	179	57	422	82	778
8	78	33	186	58	435	83	791
9	81	34	193	59	448	84	803
10	84	35	200	60	462	85	815
11	87	36	208	61	475	86	826
12	90	37	215	62	489	87	837
13	93	38	223	63	504	88	848
14	96	39	232	64	518	89	858
15	100	40	240	65	533	90	868
16	103	41	249	66	547		
17	107	42	258	67	562		
18	110	43	267	68	576		
19	114	44	276	69	591		
20	118	45	286	70	606		
21	122	46	296	71	622		
22	126	47	306	72	637		
23	130	48	316	73	652		
24	135	49	327	74	667		
25	140	50	338	75	682		

Complete the following questionnaire and return it to the UNA Home Office:
Ukrainian National Association, Inc.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Tel: (973) 292-9800

Name _____ Age _____
Br. _____ Policy # _____ Amount applied for \$ _____
Address _____
Tel: _____ SS# _____
Beneficiary (name) _____
Address _____

This offer is valid from June 1, 2000, to September 30, 2000. If your completed form and check are received by the deadline you will receive a 4 percent discount on the rate quoted on the left.

NOTES ON PEOPLE

Selected to prestigious N.J. Governor's School



Alexa Kryzaniwsky

PARSIPPANY, N.J. – Alexa Kryzaniwsky, 17, of Madison, N.J., has been selected as one of only 20 outstanding students to attend the prestigious New Jersey Governor's School of the Arts for theater this summer.

The junior at Newark Academy in Livingston, member of a Ukrainian folk dance troupe directed by Roma Pryma Bohachevsky, and a student at Dance Innovations in Chatham, was selected on the bases of her PSAT/SAT scores, faculty recommendations and evidence of interest in the subject inside and outside the classroom.

After a rigorous and anxiety-filled audition process, in which she was pitted against 200 highly qualified nominees, Miss Kryzaniwsky learned that she was one of the few that made it into the month-long program at the College of New Jersey in Trenton, which involves intense study and rehearsal. The program culminates with a final performance by the students.

In addition to her extensive involvement with Newark Academy's acting programs and drama productions, Miss Kryzaniwsky also finds time to be active in Plast and to perform for the Dance

Innovations Performance Foundation, a non-profit organization that hold benefits for charitable causes.

Articles about Miss Kryzaniwsky appeared recently in The Star-Ledger, New Jersey's largest newspaper, and Minute Man, the newspaper of Newark Academy.

Miss Kryzaniwsky, her parents, Dr. George and Christina Kryzaniwsky, and her two sisters, Lidia and Larysa, are members of UNA Branch 88.

Finds novel way to market cereals

BATTLE CREEK, Mich – The Kellogg Co. has a great mind behind its marketing. Marta Cyhan, senior manager of promotion marketing at the Battle Creek-based cereal maker, who had a large stake in the novel idea to put collectible Sesame Street Mini-Beans in Kellogg's products.

The Sesame Street beanbag doll promotion was described by Mrs. Cyhan as "fast and furious." She added, "I spent a lot of time in New York getting the program together. Seeing the project come to life was amazing."

"I feel lucky to have my job. You can be so creative," she said, "This is exactly what I've dreamed of doing. I couldn't have written it better than it came out."

It is by no means an easy task to snag such high-profile celebrities as supermodel Cindy Crawford, basketball stars Grant Hill and Sheryl Swoopes, and NASCAR racer Jeff Gordon, as Ms. Cyhan has helped to do. "For every 1 percent of glamour, you have 99 percent headache. But it's redeeming that way," she added.

Ms. Cyhan (née Kuropas) is a graduate of Wayne State University. She came to Kellogg Co. two years ago from Stroh Brewing Co. "I obviously like grain based products, because I went from beer to cereal," she joked.

Ms. Cyhan was recently featured in an article headlined "Success: A packaged deal; Cyhan makes cereal more glamorous," in the Battle Creek Enquirer.

Ms. Cyhan is a member of UNA Branch 20 in Hamtramck, Mich., and is the daughter of Mr. and Mrs. Roman Kuropas.

Notes on People is a feature geared toward reporting on the achievements of members of the Ukrainian National Association. All submissions should be concise due to space limitations and must include the person's UNA branch number. Items will be published as soon as possible after their receipt, when space permits.

ROCHESTER UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

OFFERS A VARIETY OF BENEFICIAL & CONVENIENT FINANCIAL SERVICES
Secured Investments with Stock Market Returns
HIGH YIELD Jumbo Share CDs • IRA's

LOW RATE: Mortgages, Auto, Business, Signature, Lines of Credit & other LOANS

ATM • VISA • Check & Credit Cards •
Direct Deposit, • Automatic Loan Payments, • Wire Transfers, • Checking, •
and much, much, more...

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА
824 Ridge Rd. East, Rochester NY 14617 • (716) 544-9518 • Fax: (716) 339-2990
www.rufcu.org

My loved ones can rely on me, because I rely on Western Union®



*I can always be sure that the money I send
to my loved ones will reach Ukraine safely
and within minutes*

says Olympic champion Victor Petrenko, Western Union user.

When you send dollars with Western Union to your loved ones in Ukraine you can have peace of mind. This leading company, which has been in business for over 125 years, offers safe money transfers within minutes. There are over 78.000 Western Union agent locations in over 178 countries and more than 470 in Ukraine. In addition Western Union prices are affordable.

No wonder that more and more Ukrainians use Western Union, the company trusted by millions to send their money worldwide.

For more information in English call at:

1-800-325-6000

in ukrainian call at:

1-800-799-6882

www.westernunion.com

WESTERN UNION | MONEY TRANSFER

The fastest way to send money worldwideSM

Students! Live in Residence at St. Vladimir Institute!

- Very reasonable rates
- Central downtown Toronto
- 46 residents; student scholarships available
- Fully furnished rooms; regular linen service
- Internet connection in each room
- European-Canadian meal plan
- Free cultural programs for residents
- Ukrainian Students Club housed here
- Extensive library facilities; genealogical materials
- Learn Ukrainian; attend informative lecture



ST. VLADIMIR INSTITUTE

620 Spadina Ave. • Toronto, ON Canada M5S 2H4
 Tel: (416) 923-3318 • Fax: (416) 923-8266
 e-mail: svi@stvladimir.on.ca

Visit our website: www.stvladimir.on.ca

PREVIEW OF EVENTS

Thursday-Saturday, June 29-July 1

ADVANCE NOTICE

CLEVELAND, Ohio: "Ancestral Voices," an original dance theater piece based on Ukrainian folk songs and poetry, will be presented for three nights only. The performances will fuse modern dance, puppetry, music and theater in a bilingual presentation. The story of two sisters draws its text from the writing of Ukrainian poets such as Oleksander Oles, Lesia Ukrainka, Taras Shevchenko, as well as Ukrainian folk songs. Live traditional music will be provided for this production by Divchata v Kukhni – The Girls in the Kitchen. All performances begin at 8 p.m. and will take place at the INSIDE art gallery, 2393 Professor Ave. in Tremont. Tickets: \$10. For more information call (216) 749-0060 or send e-mail to nmt@po.cwru.edu.

Sunday, July 23

CLIFTON, N.J.: St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Church, 81 Washington Ave., invites everyone to attend a celebration marking 20 years of service to the parish and the Clifton community by the Very Rev. Protopresbyter Michael Zemlachenko. Divine liturgy will be celebrated at 10 a.m., followed by a banquet lunch at 1 p.m. at the Binghamton Waterfront Restaurant in Edgewater, N.J. Ticket reservations are being accepted until July 10, by calling Anna Wojtiuk, (973) 754-1742; Mary Yurcheniuk, (973) 365-1762; or Dr. Silvia Bilobron, (973) 472-7654. Cost: \$35, adults; \$20, children age 14 and under.

PLEASE NOTE REQUIREMENTS:

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (**\$10 per submission**) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

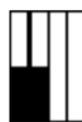
To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be **no more than 100 words** long; all submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$10 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY

(Published in English on Sundays)

1/4" x 1"



\$1.00

1/4" x 2"



\$2.00

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00
 Fraternal and community advertising: 1 inch, single column \$ 7.50
 FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT \$2,900.00

1/2" x 1"



\$1.50

1/2" x 2"



\$3.00

3/4" x 1"



\$2.25

3/4" x 2"



\$4.50

1" x 1"



\$3.50

1" x 2"



\$7.00

1 1/4" x 1"



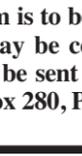
\$5.00

1 1/4" x 2"



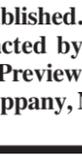
\$10.00

1 1/2" x 1"



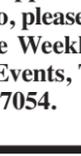
\$7.50

1 1/2" x 2"



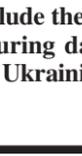
\$15.00

1 3/4" x 1"



\$11.25

1 3/4" x 2"



\$22.50

Quantity discounts:

1-9 ads \$12.00 per inch/Sc
 10 or more ads 20% discount
 24 or more ads 25% discount
 52 ads 30% discount

NOTE:

1. A 50% deposit must accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Oscislawski, Advertising Manager, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; Tel.: (973) 292-9800 (ext. 3040); Fax: (973) 644-9510
3. Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly.

WHAT?

YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$40.00/yr. Non-member subscription price — \$50.00/yr.

UNA Branch number _____

The Ukrainian Weekly

Wedding Announcement

will appear in our July 16, 2000 issue.

This past spring we introduced a new section – The Ukrainian Weekly Wedding Announcements.

We're very excited about this new section, since not only are weddings wonderful events in each of our lives, but we look forward to helping you share your joy with others in our community.

This section will be published four times a year.

For a wedding announcement to be included in the July 16 issue, all information must be received in our offices by July 6.

Along with wedding announcements, we will include greetings from friends, family members, bridesmaids and ushers – from all those who wish to share in the excitement of a new marriage.

We hope you will announce your wedding in The Ukrainian Weekly, or send a greeting to your favorite newlyweds.

Rates for announcements and greetings:

One-column wedding announcement: \$100
 Two-column wedding announcement: \$200
 Wedding greeting: \$75

For further information or to request a brochure, please call (973) 292-9800, ext. 3065 (Irene) or ext. 3040 (Maria). Visit www.ukrweekly.com to view a wedding announcement sample page.



Congratulations, UNA scholarship and awards recipients of 1999-2000!

by **Oksana Trytjak**

Special Projects Coordinator

PARSIPPANY, N.J. – A total of 171 student members received Ukrainian National Association scholarships for academic year 1999-2000 totaling \$35,000. These students come from 90 different UNA branches and reside in 17 U.S. states and four Canadian provinces.

The special scholarships included:

- The Joseph and Dora Galandiuk Scholarship of

\$2,000 was awarded to **Krystina Hawryluk** of Manville, N.J., Branch 349, a biology major at Georgetown University. This special scholarship was set up by Dr. Susan Galandiuk in memory of her deceased parents, who resided in Ellenville, N.Y.

- The Joseph Wolk Memorial Scholarship of \$750, a bequest given primarily for the education of Lemkos, was awarded to **Orysia Duplak** of Camillus, N.Y., Branch 39, an accounting and economics

major at Le Moyne College.

- The Vera Stangl Scholarship of \$750 in memory of Ms. Stangl's late father. Prof. Joseph Stetkewicz, a former editor of Svoboda, was awarded to **Maryana German** of Unionville, Conn., Branch 277, a journalism major at Emerson College.

- The Bohdan Zorych Memorial Scholarship of \$400, in honor of the late UNA supreme vice-president for Canada, was awarded to **Paul Biszko** of Etobicoke, Ontario,

Branch 888, an international relations major at the University of Western Ontario.

- The Roman Slobodian Memorial Scholarship of \$350, honoring the long-time UNA supreme treasurer, was awarded to **Tetyana Bunik** of Passaic, N.J., Branch 42, a biology major at Philadelphia College of Textiles and Sciences.

- The Anthony Dragan Memorial Scholarship of \$350, named for the long-time editor-in-chief of Svoboda was awarded to **Mary-Lee Scholtis** of Berwick, Pa., Branch 164, who is majoring in nursing at Bloomsburg University.

Scholarships funded by the Ukrainian National Home Corp of Blackstone, Mass., were distributed as follows: \$500 to **Andrew Bakaj** of Stamford, Conn., Branch 350, a biology major at George Washington University; \$500 to **Mark Borejko** of Wethersfield, Conn., Branch 277, a business management major at the University of Hartford; \$500 to **Elizabeth Ellington** of Arnold, Md., Branch 206, an architecture major at Auburn University; \$500 to **John Nicholas Hull** of St. Petersburg, Fla., Branch 241, an international relations major at Brown University; and \$500 to **Kenneth Payette** of Woonsocket, R.I., Branch 206, a business management major at Rhode Island College.

The UNA encourages other members to establish scholarship funds dedicated to a special person or designated for students majoring in a particular subject which would be distributed annually to deserving Ukrainian American or Ukrainian Canadian UNA stu-

dent members.

The UNA has aided students almost since the fraternal organization was founded in 1894 with grants as low as \$20. The formally instituted UNA scholarship program began in 1962 thanks to the 25th UNA Convention in New York. The delegates at this convention recommended that scholarship funds be established to aid Ukrainian students, particularly those pursuing studies in Ukrainian related subjects, political science, history or journalism. In the past, scholarships were primarily awarded on the basis of financial need, academic achievement and activity in the Ukrainian community.

To date close to \$2,000,000 has been awarded to approximately 4,500 UNA students.

The UNA is presently searching for past recipients of the UNA awards or scholarships. The UNA wishes to create a "lifeline" with past recipients to find out where they are and what they are doing. Recipients of UNA scholarships from the years 1940 to 1999 are asked to send a brief note, with the amount and date of their scholarships and updates on what they are doing at present. On occasion the UNA will publish brief stories about past recipients and their accomplishments in varied fields.

The UNA congratulates this year's recipients and encourages other UNA student members to participate in next year's scholarship awards.

The UNA recognizes the achievements of all students and applauds their accomplishments.



Krystina Hawryluk



Orysia Duplak



Maryana German



Paul Biszko



Tetyana Bunik



Mary-Lee Scholtis



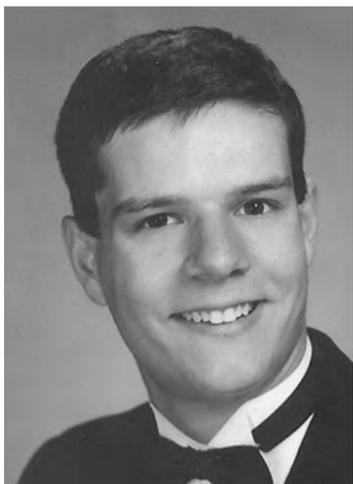
Andrew Bakaj



Mark Borejko



Elizabeth Ellington



John Nicholas Hull



Kenneth Payette

\$250



Michelle Bycko (UNA Branch 240), is a student at Cleveland State University.



Ulana Chabon (UNA Branch 242), is a student at Lehigh University.



Michael Chopko (UNA Branch 271), is a student at State University of New York at Geneseo.



Larissa Durbak (UNA Branch 13), is a student at Barnard College.



Maria Dychdala (UNA Branch 83), is a student at Duquesne University.



Christopher Evans (UNA Branch 382), is a student at Lebanon Valley College.



Christopher Glascott (UNA Branch 127), is a student at the State University of New York at Buffalo.



Larysa Gumowskyj (UNA Branch 155), is a student at Connecticut College.



Larissa Holman (UNA Branch 432), is a student at Lviv, Ukraine.



Chrystyna Horbaty (UNA Branch 59), is a student at Central Connecticut State University.



Patricia Iwanik (UNA Branch 277), is a student at the University of Connecticut.



Paul LeVan (UNA Branch 360), is a student at the State University of New York at Buffalo.



Marc Marzotto (UNA Branch 341), is a student at McMaster University.



Anne Mochulsky (UNA Branch 13), is a student at Sacred Heart University.



Marta Mudri (UNA Branch 222), is a student at Kent State University.



Tatiana Mudri (UNA Branch 222), is a student at Kent State University.



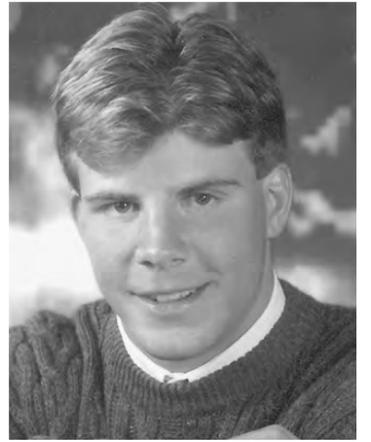
Halyna Mudri (UNA Branch 222), is a student at Kent State University.



Katarzyna Nesterak (UNA Branch 234), is a student at City University of New York, Queens College.



Olga Nimczyk (UNA Branch 269), is a student at New Jersey City University.



Paul Pawluk (UNA Branch 379), is a student at the University of Wisconsin-Madison.



Lydia Pidlusky (UNA Branch 144), is a student at the State University of New York at New Paltz.



Melanie Poruchynsky (UNA Branch 349), is a student at Rutgers University.



Christina Redko (UNA Branch 130), is a student at the State University of New York at Binghamton.



Christina Rishiy (UNA Branch 6), is a student at Seton Hall University.



Tara Sadusky (UNA Branch 242), is a student at Penn State University.

\$250



Nadia Sawicki (UNA Branch 450), is a student at Brown University.



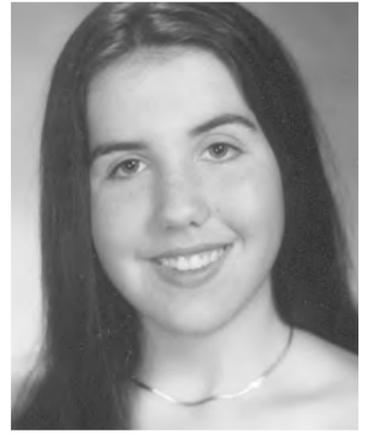
Christian Spiak (UNA Branch 13), is a student at Syracuse University.



Christine Stacer (UNA Branch 200), is a student at St. John's University.



Roxolana Stachiw (UNA Branch 204), is a student at Presbyterian College.



Selene Steneck (UNA Branch 293), is a student at Georgetown University.

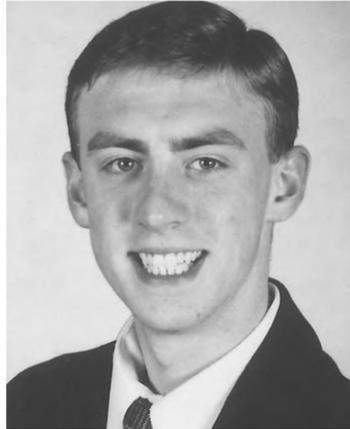
\$200



Olena Welhasch (UNA Branch 171), is a student at Penn State University.



Ghilaine Bouadana (UNA Branch 42), is a student at Rhode Island School of Design.



Elijah Bremer (UNA Branch 7), is a student at Mount St. Mary's College.



Adrian Deputat (UNA Branch 360), is a student at the State University of New York at Buffalo.



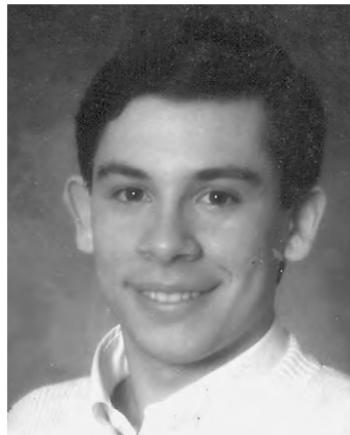
Stephanie Dubanowitz (UNA Branch 42), is a student at James Madison University.



Matthew Fedak (UNA Branch 112), is a student at the University of Akron.



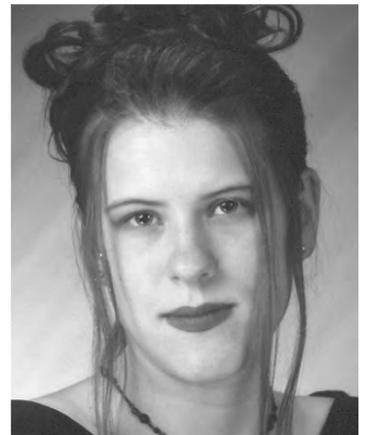
John Fedynsky (UNA Branch 20), is a student at London School of Economics.



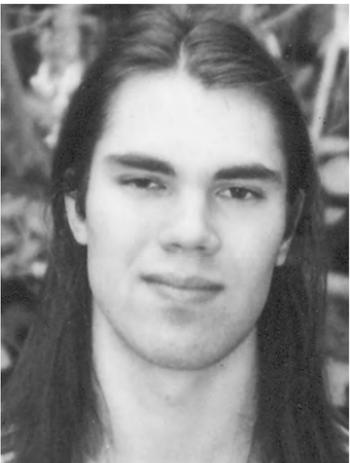
Rocco Giammaria (UNA Branch 161), is a student at Penn State University.



Zoryana Grod (UNA Branch 888), is a student at Ryerson University.



Adrienne Hirak (UNA Branch 130), is a student at College of Staten Island.



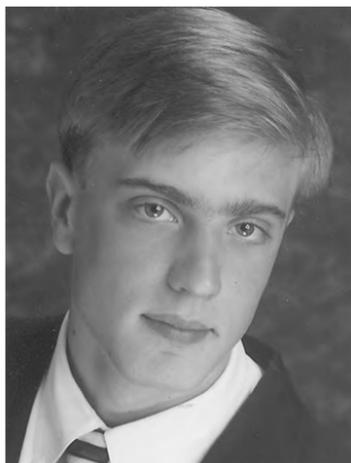
Travis Johnson (UNA Branch 777), is a student at Wesleyan University.



Jonathan Kennedy (UNA Branch 422), is a student at Drexel University.



Stephan Kolodiy (UNA Branch 214), is a student at Drew University.



Marco Koshykar (UNA Branch 13), is a student at Ithaca College.

A Practical Gift for the Graduate



May and June is the time for graduations with pictures, videos, congratulations, parties and, of course, appropriate gifts. In most cases a brand new red Corvette would really be appreciated by the graduate or maybe a trip to Europe for a couple of months. But as a rule the gifts usually end up being pens, books, computers and money. If you wish to give the graduate something truly beneficial, consider a UNA insurance policy or an annuity. This gift will provide a lifetime of benefits and guarantee a secure future. A \$2,000 UNA annuity will be the beginning of tax-deferred savings for a lifetime. A UNA life insurance policy will provide immediate protection and can serve as collateral for the future.

- **20 Pay Life for \$25,000:** Permanent life policy paid up after 20 annual premium payments.
20-year-old male/female – non-smoker – annual premium \$228.00
25-year-old male/female – non-smoker – annual premium \$268.25
- **Whole Life \$25,000:** Permanent life policy with cash value in addition to insurance protection.
20-year-old male/female – non-smoker – annual premium \$154.00
25-year-old male/female – non-smoker – annual premium \$183.00
- **10 Year Term \$50,000:** Term insurance coverage for 10-year period with level premiums.
20-year-old male – non-smoker – annual premium \$81.50 / female annual premium \$74.50
25-year-old male – non-smoker – annual premium \$81.50 / female annual premium \$74.50
- **Single Premium \$3,000 (minimum):** Permanent life policy with cash value one time payment.
20-year-old male/female – non-smoker – one-time premium payment \$351.00
25-year-old male/female – non-smoker – one-time premium payment \$427.00

UNA rates are very competitive.

For further information please call the UNA Home Office: (973) 292-9800

\$200

Cathy Kotlar (UNA Branch 42), is a student at Quinnipiac College.



Katarzyna Kowalow (UNA Branch 234), is a student at Seton Hall University.



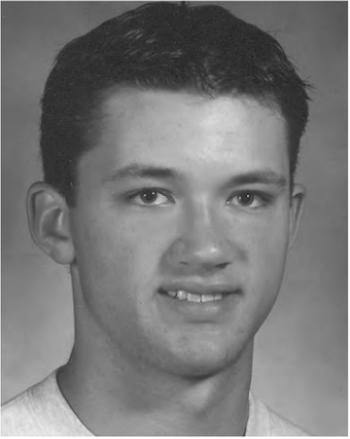
Maria Loun (UNA Branch 888), is a student at Temple University.



Daria Loun (UNA Branch 888), is a student at University of Maryland, Baltimore.



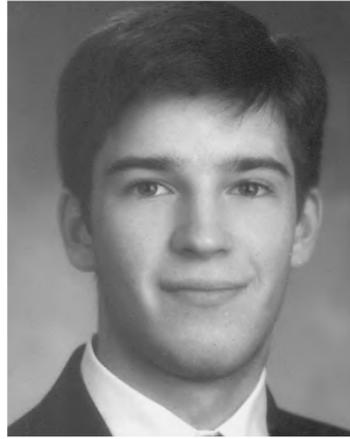
Lillie Marsland (UNA Branch 59), is a student at Springfield Technical Community College.



Michael Matiash (UNA Branch 120), is a student at the University of Wisconsin at La-Crosse.



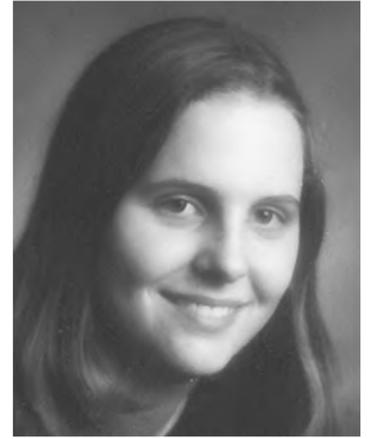
Caitlin Matkowsky (UNA Branch 168), is a student at Western New England College.



Stephen Miahky (UNA Branch 180), is a student at the University of Michigan.



Damian Olesnycky (UNA Branch 27), is a student at Carnegie Mellon University.



Larissa Oprysko (UNA Branch 277), is a student at the University of Connecticut.



Anna Palazj (UNA Branch 222), is a student at Johns Hopkins University.



Nicholas Reese (UNA Branch 382), is a student at Bloomsburg University.



Stephanie Roeth (UNA Branch 231), is a student at Nazareth College of Rochester.



Erica Rychwalski (UNA Branch 256), is a student at Syracuse University.



Roman Stanchak (UNA Branch 238), is a student at Carnegie Mellon University.



Natalka Sywenkyj (UNA Branch 777), is a student at the Plymouth State College.



Joseph Sywenkyj (UNA Branch 777), is a student at School of Visual Arts.



Larysa Tarnawskyj (UNA Branch 183), is a student at Macomb Community College.



Peter Tatarenko (UNA Branch 25), is a student at Montclair State University.



Derek Vogel (UNA Branch 242), is a student at Penn State University.

\$150

Marika Bergenstock (UNA Branch 360), is a student at the University of Rochester.



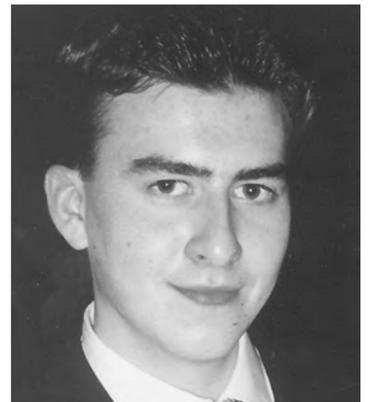
Laryssa Czebiniak (UNA Branch 184), is a student at the State University of New York at Geneseo.



Jessica Evans (UNA Branch 293), is a student at The College of New Jersey.



Adriana Fedun (UNA Branch 372), is a student at Barry University.



John Fil (UNA Branch 13), is a student at Hofstra University.

\$150



Stephanie Gardner (UNA Branch 368), is a student at the University of Florida.



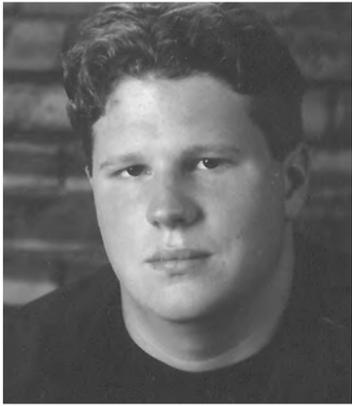
Pawel Hac (UNA Branch 458), is a student at Ryerson Polytechnic University.



Andrew Hanushevsky (UNA Branch 367), is a student at the State University of New York at Brockport.



Myroslav Harasym (UNA Branch 220), is a student at New World School of the Arts.



Christopher Holland (UNA Branch 120), is a student at the University of Kentucky.



Steven Hrycelak (UNA Branch 367), is a student at Yale University.



Adriana Iwashko (UNA Branch 172), is a student at Parsons School of Design.



Sonia Kap (UNA Branch 358), is a student at Denison University.



Paul Kolesnik (UNA Branch 434), is a student at McGill University.



Adrian Kollias (UNA Branch 239), is a student at Penn State University.



Olesia Koretski (UNA Branch 434), is a student at McGill University.



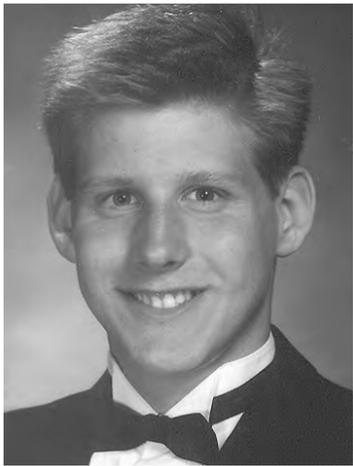
Lidia Koval (UNA Branch 888), is a student at the University of Toronto.



Adriana Kuropas (UNA Branch 20), is a student at the University of Michigan.



Daniel Liteplo (UNA Branch 361), is a student at the Case Western Reserve University.



Andrij Luciw (UNA Branch 339), is a student at Penn State University.



Vera Malinovsky (UNA Branch 170), is a student at The New Jersey City University.

The Ukrainian Weekly 2000

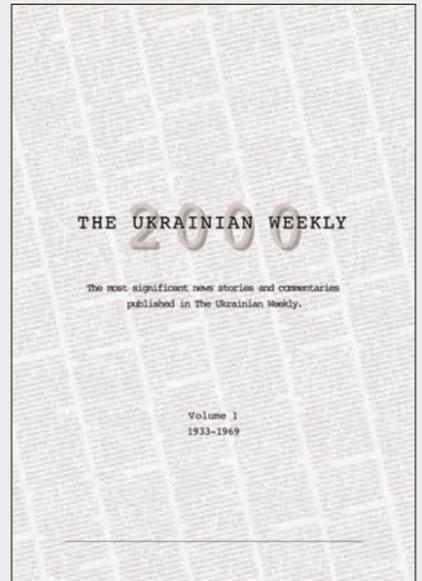
Throughout its history, The Ukrainian Weekly has been a chronicler of the times, a reflection of our society, a purveyor of information, a leader of public opinion.

To mark the end of this millennium and the beginning of a new one, the editors of The Ukrainian Weekly have prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999.

Volume I, now available, covers events from 1933 through the 1960s.

All subscribers to The Weekly should have received their copies in the mail. To order additional copies of this unique book, please use the clip-out form below.

"The Ukrainian Weekly 2000" is sure to become a resource for researchers, and a keepsake for readers. A great gift idea!



THE UKRAINIAN WEEKLY 2000 VOLUME I

- Number of books _____
 - Total cost of books at \$15.00 each \$ _____
 - Also, I would like to donate to The Ukrainian Weekly Press Fund (check one):
 - \$25.00
 - \$50.00
 - \$75.00
 - \$100.00
 - Other \$ _____
- Total \$ _____**

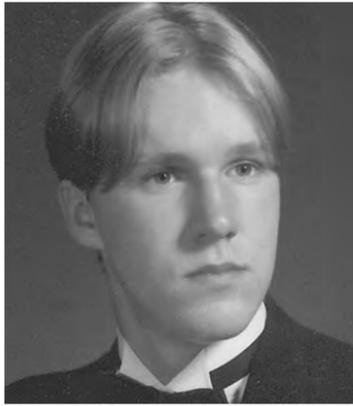
Please make check or money order payable to: The Ukrainian Weekly

Name _____
 Street Address _____ Apt. # _____
 City _____ State/Province _____ Zip/Postal Code _____

\$150



Eileen Mamrich (UNA Branch 230), is a student at Kent State University.



Aleksander Mehrle (UNA Branch 194), is a student at the College of the Holy Cross.



Alexander Mychkovsky (UNA Branch 222), is a student at the University of Dayton.



Christopher Plachta (UNA Branch 777), is a student at La Salle University.



Rebecca Pundiak (UNA Branch 137), is a student at Penn State University.



David Rizzo (UNA Branch 120), is a student at Gannon University.



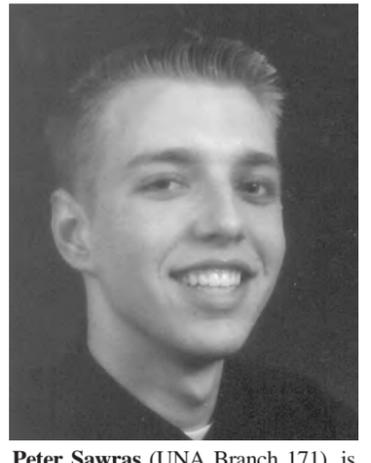
Adrianna Rudyk (UNA Branch 8), is a student at Fordham University.



Lee Ann Sadusky (UNA Branch 242), is a student at Saint Joseph's University.



Anne Marie Sawczuk (UNA Branch 285), is a student at the State University of New York at Buffalo.



Peter Sawras (UNA Branch 171), is a student at the University of California, Santa Barbara.



Timothy Scenna (UNA Branch 230), is a student at John Carroll University.



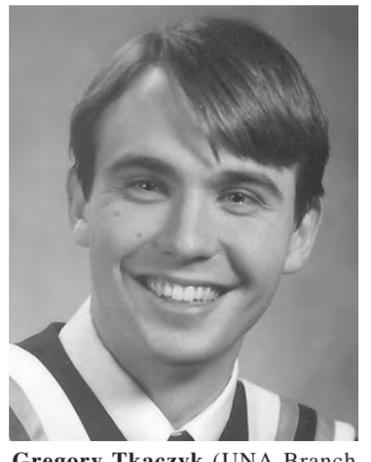
Nicholas Szczesnik (UNA Branch 86), is a student at Pratt Institute.



Taras Smetaniouk (UNA Branch 337), is a student at Loyola College.



Martha Tatarevich (UNA Branch 293), is a student at Hunter College.



Gregory Tkaczyk (UNA Branch 427), is a student at the University of Toronto.



Nikolas Tysiak (UNA Branch 13), is a student at the College of William and Mary.



Anna Wasienko (UNA Branch 13), is a student at Rensselaer Polytechnic Institute.



Maria Wasienko (UNA Branch 13), is a student at Rensselaer Polytechnic Institute.



Taisa Welhasch (UNA Branch 171), is a student at Pennsylvania State University.



Elizabeth Bailly (UNA Branch 254), is a student at Fairfield University.

\$100



Anna Bosley (UNA Branch 56), is a student at West Liberty State College.



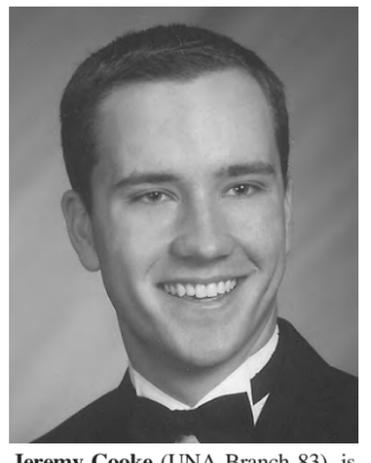
Tanya Brown (UNA Branch 360), is a student at Rider University.



Matthew Burke (UNA Branch 56), is a student at Nazareth College.



Taras Butrej (UNA Branch 164), is a student at Wilkes University.



Jeremy Cooke (UNA Branch 83), is a student at Pennsylvania State University.

\$100



Edward Dickman III (UNA Branch 414), is a student at Eastern Connecticut State University.



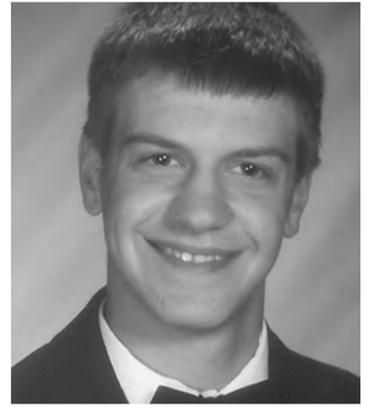
David Dobryden (UNA Branch 183), is a student at Michigan State University.



Gregory Eluk (UNA Branch 327), is a student at Towson University.



Travis Gales (UNA Branch 293), is a student at Polytechnic University.



Stephen Hawryluk (UNA Branch 349), is a student at Wake Forest University.



Luke Hnenny (UNA Branch 777), is a student at the University of Saskatchewan.



Jill Holter (UNA Branch 333), is a student at Albright College.



Ashley Hrycyk (UNA Branch 161), is a student at John Carroll University.



Katarina Johnson (UNA Branch 137), is a student at the University of Pennsylvania.



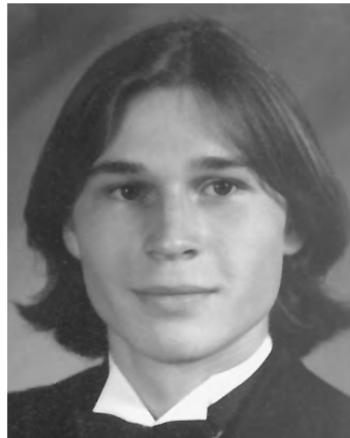
Irene Kachalenko (UNA Branch 171), is a student at Seton Hall University.



Alexis Karbiwnyk (UNA Branch 83), is a student at West Chester University of Pennsylvania.



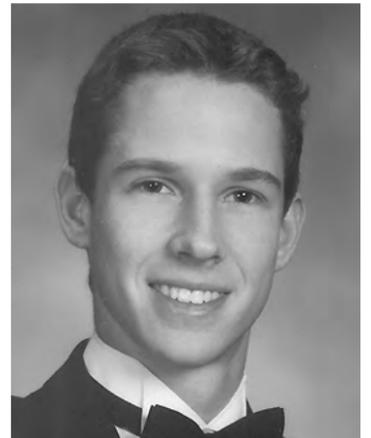
Jennifer Kazemka (UNA Branch 242), is a student at Wilkes University.



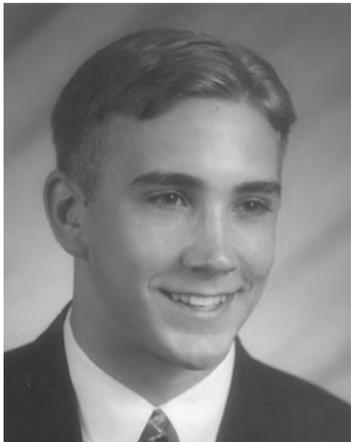
Daniel Koziupa (UNA Branch 777), is a student at Drexel University.



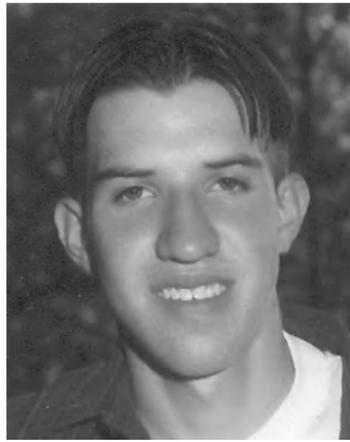
Katherine Kuzio (UNA Branch 13), is a student at Alfred University.



Andrew Kuzla (UNA Branch 479), is a student at Drexel University.



Michael Lorady (UNA Branch 47), is a student at Wilkes University.



Nicholas Mamrich (UNA Branch 230), is a student at Youngstown State University.



Christine Mischenko (UNA Branch 172), is a student at Rutgers University.



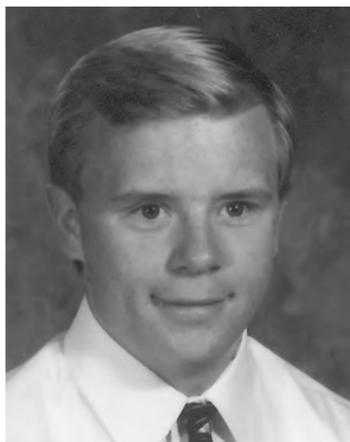
Andrey Mykyta (UNA Branch 134), is a student at The Cooper Union.



Christine Palaschenko (UNA Branch 777), is a student at Wittenberg University.



Katrina Plachta (UNA Branch 153), is a student at Culinary Institute of America.



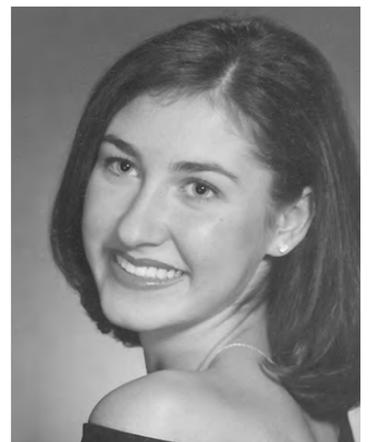
Adrian Pyrih (UNA Branch 293), is a student at Saint Joseph's University.



Michael Romano (UNA Branch 338), is a student at California University of Pennsylvania.



Leonard Sadowy, Jr. (UNA Branch 161), is a student at the Community College of Beaver County.



Halyna Salabay (UNA Branch 269), is a student at Rutgers University.

\$100



Brian Salamak (UNA Branch 242), is a student at Penn Tech College.



Alexis Shipula (UNA Branch 169), is a student at Lesley Women's College.



Jennifer Shipula (UNA Branch 169), is a student at Mansfield University.



Monica Slovik (UNA Branch 7), is a student at Dickinson College.



Mira Stanchak (UNA Branch 238), is a student at Boston University.



COIO3:BKA • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Ferdinand Road Methuon, New York 12446
914-626-5541 FAX 914-626-4638

SUMMER 2000

Saturday, July 1

8:30 p.m. – concert – Barabolya, Toronto
10 p.m. – dance – music by BURYA, ZABAVA

Sunday, July 2

8:30 p.m. – concert – Barabolya, Toronto
10 p.m. – dance – music by BURYA

Saturday, July 8

8:30 p.m. – concert – Luba and Mykola Duo
10 p.m. – dance

Saturday, July 15

8:30 p.m. – concert – Promin Vocal Ensemble
10 p.m. – dance – music by BURLAKY

Saturday, July 22

8:30 p.m. – concert – Cheres Ukrainian Folklore Ensemble
10 p.m. – dance – music by VODOHRAI

Saturday, July 29

8:30 p.m. – concert – Prometheus choir, Philadelphia
10 p.m. – dance – music by MONTAGE

Saturday, August 5

8:30 p.m. – concert
10 p.m. – dance – music by LUNA

Sunday, August 6

UNWLA Day at Soyuzivka

Saturday, August 12

8:30 p.m. – concert – Dumka choir, New York
10 p.m. – dance – music by TEMPO
11:45 p.m. – CROWNING OF MISS SOYUZIVKA 2001

Saturday, August 19

8:30 p.m. – concert
UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS
“Soyuzivka's Ukrainian Dance Workshop”
10 p.m. – dance – music by SVITANOK

Saturday, August 26

8:30 p.m. – concert – Solomiya Ivachiv, violin,
Christina Anum-Dorhuso, piano
10 p.m. – dance – music by VIDLUNNIA

September 1-3

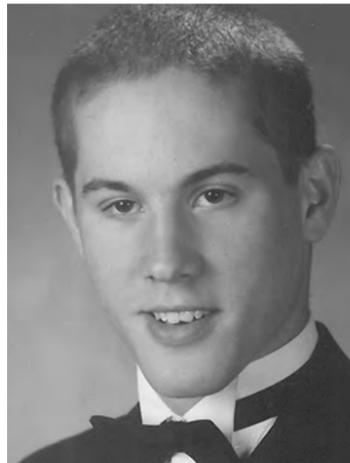
LABOR DAY WEEKEND

PLUS: Enjoy the sounds of Greg and Stefan every Wednesday at Hutsul night at 6 p.m., starting June 28.

Dance to the tunes of Vidlunnia every Friday evening starting July 14.



Stefan Stawnychy (UNA Branch 353), is a student at Vassar College.



Peter Steciuk (UNA Branch 269), is a student at Harvard University.



Viktor Sulzynsky (UNA Branch 8), is a student at Mary Washington College.



Anna Maria Szewczuk (UNA Branch 277), is a student at Teikyo Post University.



Daniel Trociuk (UNA Branch 283), is a student at Bentley College.



Nadya Wasylko (UNA Branch 21), is a student at Syracuse University.



Roman Zacharko (UNA Branch 349), is a student at Raritan Valley Community College.



Michael Zielinski (UNA Branch 253), is a student at Bryant College.

No photos submitted

\$250

Tymish Korytko (UNA Branch 360), is a student at Case Western Reserve University.

Alexandra Kuzio (UNA Branch 13), is a student at Villanova University.

Molly Moffe (UNA Branch 271), is a student at Bucknell University.

Elena Szeremeta (UNA Branch 247), is a student at Temple University.

Areta Trytjak (UNA Branch 25), is a student at Rutgers University.

\$200

Brandon Hrycyk (UNA Branch 161), is a student at La Roche College.

Andrew Pokora (UNA Branch 277), is a student at Loyola College.

\$150

Anna Terlecky (UNA Branch 13), is a student at Miami University.

Orest Zalusky (UNA Branch 271), is a student at Albany College of Pharmacy.

\$100

Staci Fedako (UNA Branch 242), is a student at Indiana University.

Inna Fedorkiv (UNA Branch 367), is a student at St. John Fisher College.

Gina Reese (UNA Branch 382), is a student at Bloomsburg University.

Thank you!

“The cost of attending college can be intimidating, so every source of financial assistance is greatly appreciated. It is especially encouraging to see an organization like the Ukrainian National Association giving something back to the youth of the community.” – Peter Steciuk, attending Harvard University.

“I am writing to express my gratitude for your deeming me a worthy candidate for a UNA scholarship. The award is greatly appreciated and very helpful to the pursuit of my college degree.” – Damian Olesnycky, attending Carnegie Mellon University.